CETTE MACHINE TUE LES FASCISTES

PÉCAU
MAVRIC - DAMIEN
SCARLETT

Эта машина убивает фашистов

DELCOURT

CETTE MACHINE TUE LES FASCISTES

PÉCAU
MAVRIC - DAMIEN
SCARLETT

Эта машина убивает фашистов

DELCOURT

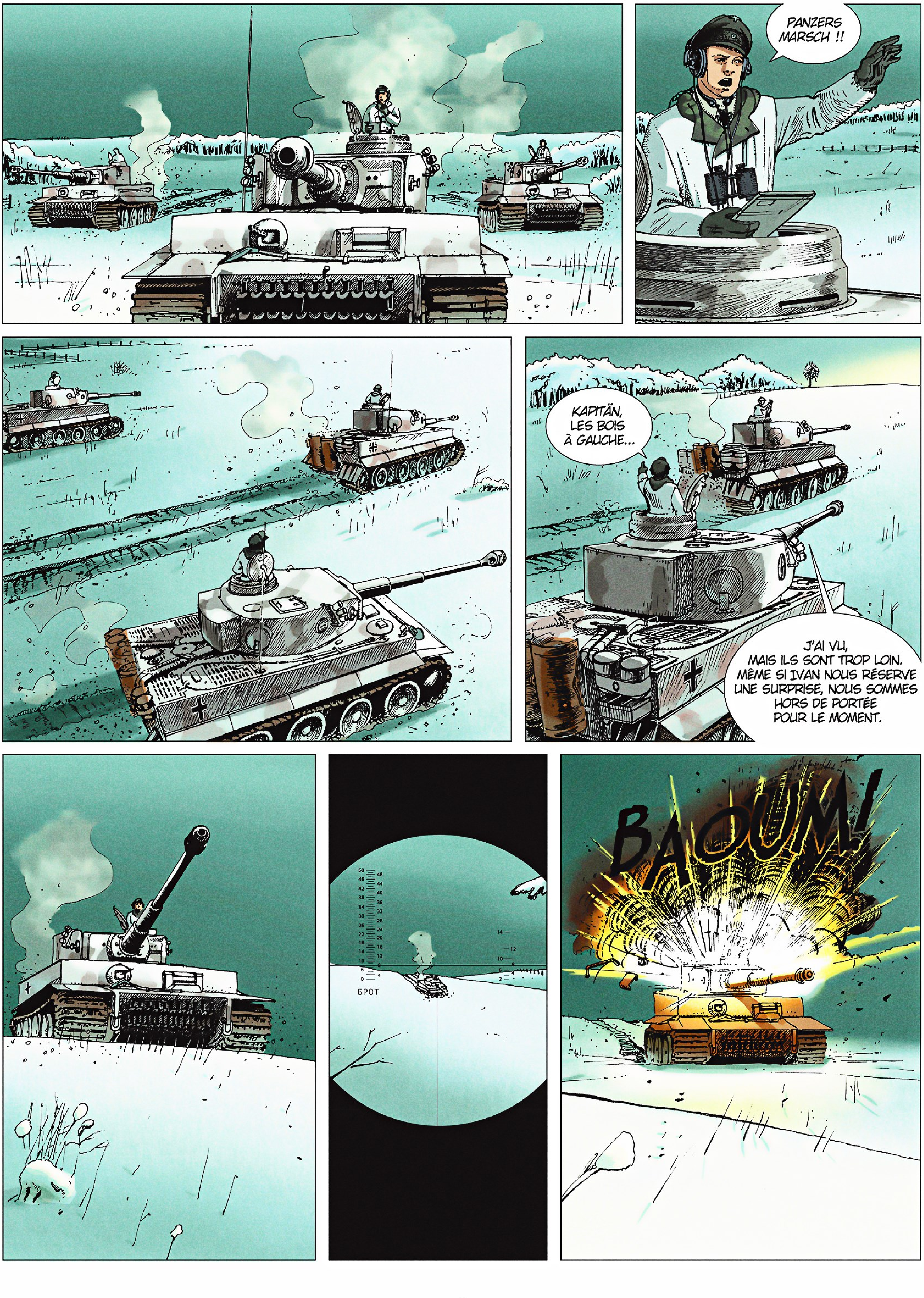
AFGHANISTAN, MONTAGNES DE TORA BORA, 2001.
TU VOIS LES SIGNES ?
MON GRAND-PÈRE M'A DIT QUE C'ÉTAIT LA MARQUE D'IBIS, LA BÊTE NE MOURRA JAMAIS.

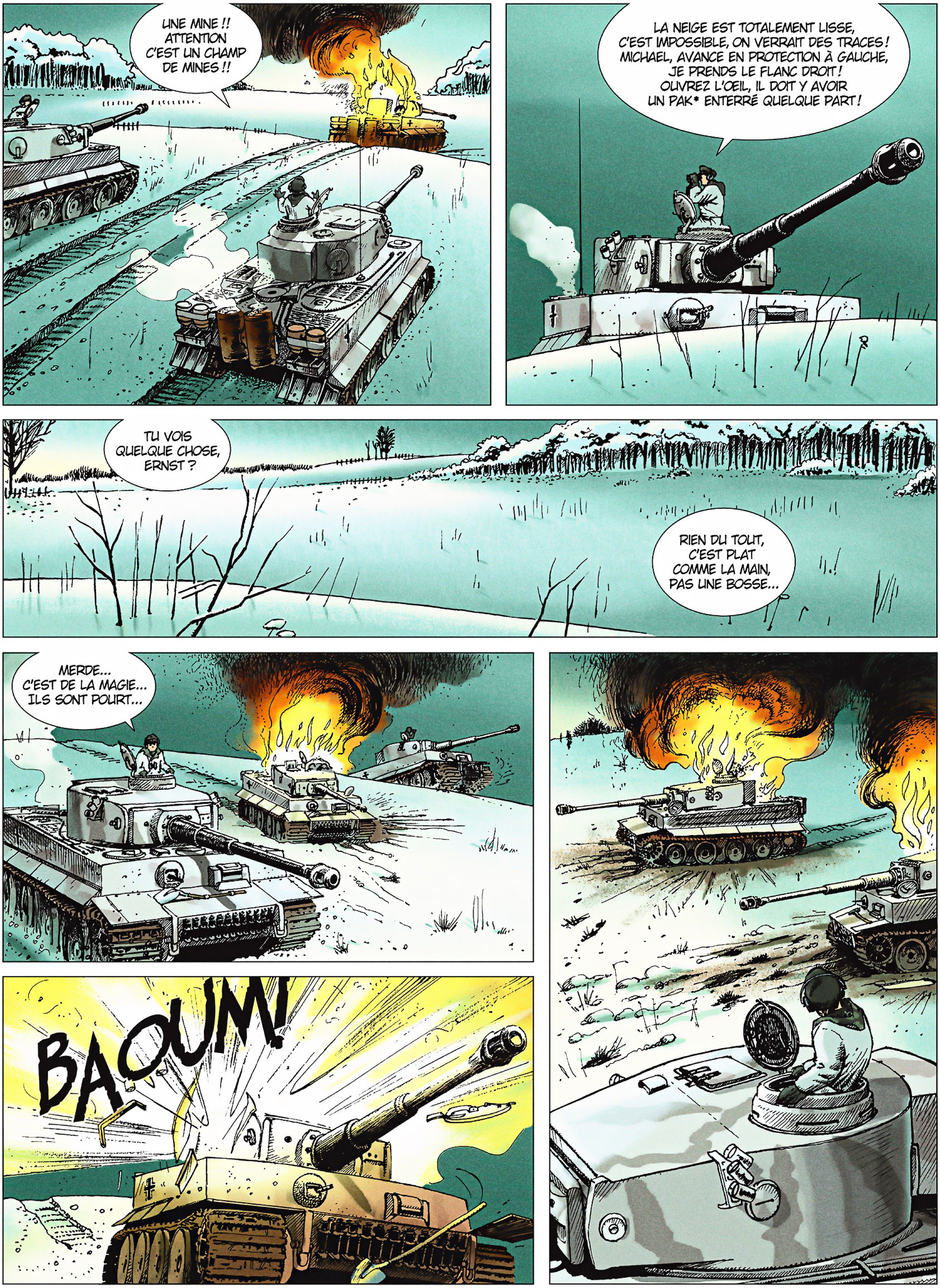
USINE OCTOBRE ROUGE, TANKOGRAD (CHELYABINSK, OURAL), FÉVRIER 1945.
T'AS BIENTÔT TERMINÉ ?
BON, ÇA VA, HEIN ! À L'ORIGINE JE NE SUIS PAS PEINTRE, FIGURE-TOI.
C'EST PARFAIT, DIMITRI, DU GRAND ART.
ЭТА МАШИНА УБИВАЕТ ФАШИСТОВ
T'ES SÛR QUE T'AS L'AUTORISATION ?
C'EST MON 500ᴱ CHAR, LE COMMISSAIRE POLITIQUE M'A DONNÉ LE CHOIX, UNE MÉDAILLE OU ÇA, J'AI CHOISI ÇA. UNE MÉDAILLE, PERSONNE N'A LE NEZ DESSUS ALORS QUE ÇA, CES SALOPARDS DE BOCHES NE SONT PAS PRÈS DE L'OUBLIER.
C'EST DE TOI, LA PHRASE ?
NON, DE LUI.
QUI C'EST ?
UN AMÉRICAIN, UN MUSICIEN. WOODY GUTHRIE, UN COMMUNISTE.
IL Y A DES COMMUNISTES EN AMÉRIQUE ?
PEUT-ÊTRE PLUS QU'ICI FIGURE-TOI.
SERGEÏ, T'AS UNE GRANDE GUEULE.
ET JE SUIS AUSSI LE MEILLEUR SOUDEUR DE L'USINE, ET J'ÉTAIS LE MEILLEUR SOUDEUR DE L'USINE BARRICADE À STALINGRAD LORSQU'ON SORTAIT LES T-34 DIRECTEMENT SOUS LE FEU DES FASCISTES, ALORS LÂCHE-MOI UN PEU.
TU VOIS, MON 500ᴱ, JE L'AI BICHONNÉ, J'AI REVU CHAQUE SOUDURE, J'AI CHOISI CHAQUE PLAQUE DE BLINDAGE. AUCUN PANZER NE POURRA EN VENIR À BOUT, IL VA ME VENGER POUR TOUTES CES ANNÉES, IL VA TOUS NOUS VENGER...

T'AS UNE GRANDE GUEULE ET T'ES COMPLÈTEMENT DINGUE.
PETIT CON, DANS QUEL ÉTAT TU SERAIS, TOI, SI T'AVAIS TRAVAILLÉ DIX-HUIT HEURES PAR JOUR PENDANT SIX MOIS PAR -30 AVEC LES BALLES DES SNIPERS ALLEMANDS QUI CHERCHAIENT À T'ARRACHER LA TÊTE ET UNE SOUPE D'OIGNONS UN JOUR SUR DEUX ?
STALINGRAD, OUI, TU L'AS DÉJÀ DIT.
ILS VONT PAYER POUR ÇA, ET LUI, C'EST L'INSTRUMENT DE MA VENGEANCE ET C'EST POUR ÇA QUE JE L'AI APPELÉ COMME ÇA.
"CETTE MACHINE TUE LES FASCISTES". OUI, MON PETIT FRÈRE, ET ELLE VA EN TUER UN SACRÉ PAQUET.
SKRR
SKRR
СЕРГЕЙ

* GRAND ÉTAT-MAJOR SOVIÉTIQUE.

* FORMATION DE BASE D'UN GROUPE DE PANZERS, TROIS CHARS.


PANZERS MARSCH !!
KAPITÄN, LES BOIS À GAUCHE...
J'AI VU, MAIS ILS SONT TROP LOIN. MÊME SI IVAN NOUS RÉSERVE UNE SURPRISE, NOUS SOMMES HORS DE PORTÉE POUR LE MOMENT.
БРОТ
BAOUM!



* PANZERABWEHRKANONE, CANON ANTICHAR.

MARCHE ARRIÈRE !! EN ARRIÈRE, VITE !!

C'EST LE SOUFFLE DU CANON, SERGEÏ, TU RESSEMBLES À UN BONHOMME DE NEIGE !
TRÈS DRÔLE, MAIS IL FAUDRA TROUVER UNE PARADE, AMÉLIORER LE FREIN DE BOUCHE.
CE N'EST QUE DE LA NEIGE...
ET LORSQUE ÇA SERA DE LA POUSSIÈRE, TON TANK SERA AVEUGLÉ LE TEMPS QU'ELLE RETOMBE, CE QUI FERA BAISSER SA CADENCE DE TIR ET RÉVÉLERA SA POSITION.
??!! C'EST TRÈS JUSTE, JE N'AVAIS PAS PENSÉ À ÇA...
C'EST NORMAL, TU N'ES PAS LÀ POUR PENSER, TU ES COMMISSAIRE POLITIQUE.
...
QUOI ? TU VEUX ME REMETTRE AU GOULAG ? VAS-Y, FAIS TON RAPPORT... ON M'EN A SORTI EN 1940 PARCE QUE PLUS PERSONNE NE SAVAIT CONSTRUIRE DES TANKS À L'USINE KIROV, TU SAIS CONSTRUIRE DES TANKS, CAMARADE ? NON ? EH BIEN, RÉFLÉCHIS BIEN AVANT D'ENVOYER TON RAPPORT PARCE QUE CE SONT MES TANKS QUI LIBÉRERONT LA MÈRE PATRIE !
DU CALME, SERGEÏ... TIENS, BOIS UN COUP.
JE NE BOIS PAS, J'AI BESOIN DE TOUTE MA TÊTE POUR AMÉLIORER LA MACHINE, ELLE N'EST PAS ENCORE TOUT À FAIT AU POINT.
ЭТА МАШИНА УБИВАЕТ ФАШИСТОВ
FOUTU CARACTÈRE !!
IL TE L'A DIT, IL FABRIQUE DES TANKS, NORMAL QU'IL SOIT UN PEU RÂPEUX...

TU ES SATISFAIT DU TEST, CAMARADE COMMISSAIRE ?
LE CAMARADE STALINE SERA CONTENT DE MOI.
DE TOI ?
DE NOUS, JE VEUX DIRE, DE NOUS TOUS !
ET SURTOUT DE L'INGÉNIEUR SOUVAROV...
ALLEZ, SERGEÏ, ALLONS VOIR LES TIGRES DE PLUS PRÈS, JE PRENDRAI DES PHOTOS POUR PROUVER L'EFFICACITÉ DE TON TUEUR...
NIKITA, TU VIENS AVEC NOUS OU TU CONTINUES À FÊTER LA VICTOIRE ?
VOUS ÊTES SÛRS QU'IL N'Y A PLUS DE FASCISTES DANS LE SECTEUR ?
DIFFICILE À DIRE. POURQUOI, TU VEUX LEUR OFFRIR UN COUP À BOIRE ?

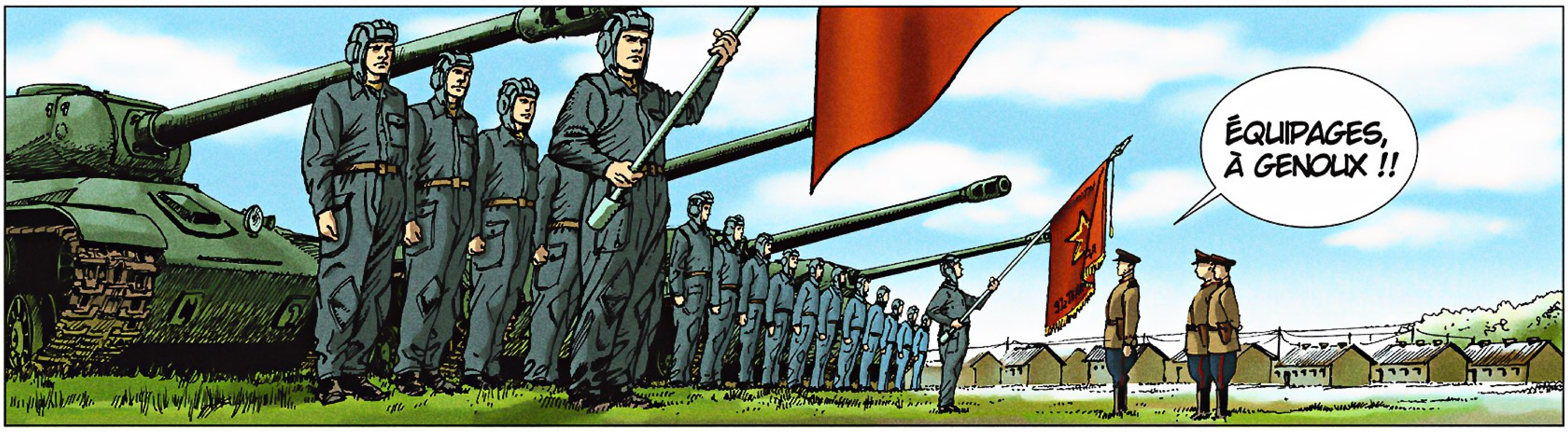
100 MM DE BLINDAGE PERCÉ SOUS UN ANGLE DE 10°… INCROYABLE…
AUCUN PANZER ALLEMAND NE POURRA RÉSISTER À ÇA !
MAIS IL EST LENT, IL A FALLU 2 MIN ENTRE LES COUPS…
L'ÉQUIPAGE N'EST PAS ENCORE AU POINT.
L'ÉQUIPAGE EST AU POINT, C'EST LE SYSTÈME DE CHARGEMENT: LA MUNITION EN DEUX PARTIES, ÇA PREND DU TEMPS.
LA MACHINE N'EST PAS ENCORE PARFAITE, MAIS ÇA VIENDRA.

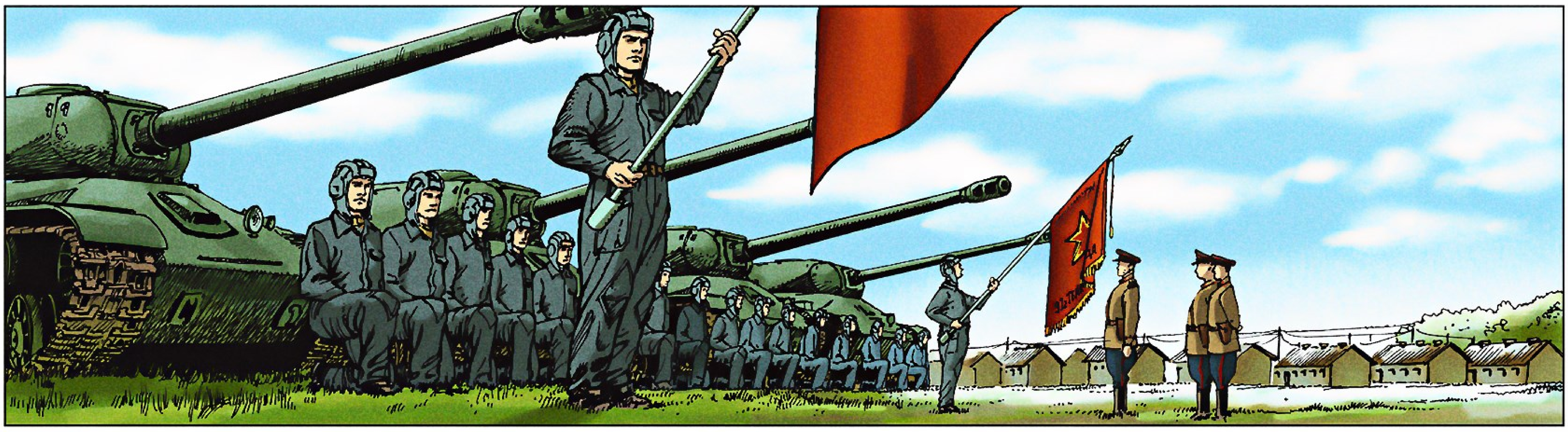
ÉCOLE DE CHARS LOURDS D'EKATERINBOURG.
BRROOOOO
C'EST QUOI, CE BOUCAN?
LES NOUVEAUX CHARS, LES GARS!! ILS VIENNENT LIVRER NOS NOUVEAUX CHARS!!
CADETS À VOS RANGS!! VOICI VOS MACHINES, CE SONT LES DERNIERS CHARS LOURDS CONSTRUITS PAR L'UNION SOVIÉTIQUE, IL N'EXISTE RIEN DE PAREIL DANS TOUTES LES ARMÉES DU MONDE!
LE IS-2 EST LE MEILLEUR CHAR QU'ON AIT JAMAIS CONSTRUIT À CE JOUR, IL EST PROPULSÉ PAR UN V12 DIESEL JUSQU'À UNE VITESSE DE 35 KM/H, IL PEUT GRIMPER UNE PENTE DE 30° ET ROULER 300 KM SANS RAVITAILLEMENT. IL EST DONC PLUS LENT QUE NOS T-34 MAIS PERSONNE NE SERA CAPABLE DE VOUS ARRÊTER.
LE PLUS GRAND DANGER AUQUEL VOUS ALLEZ DEVOIR FAIRE FACE, MES PETITS POUSSINS, C'EST LE FEU.
S'IL S'AGIT D'UN FEU INTÉRIEUR UTILISEZ VOS EXTINCTEURS, S'IL S'AGIT D'UN FEU EXTÉRIEUR TROUVEZ UNE MAISON ET FONCEZ DEDANS. LES GRAVATS ÉTEINDRONT LE FEU.
MAINTENANT PASSONS À VOTRE ARMEMENT : CECI EST UN CANON DE 122 MM, LE CANON LE PLUS PUISSANT DE L'ARMÉE ROUGE, PLUS PUISSANT QUE LE 88 ALLEMAND, IL EST CAPABLE DE VENIR À BOUT DE N'IMPORTE QUOI.
MAIS C'EST UNE DANSEUSE, IL FAUT LE COMPRENDRE.
J'AI JAMAIS RIEN COMPRIS AUX DANSEUSES, MOI.

UNE HEURE PLUS TARD...
DASHA, TU AS FAIT DES ÉTUDES ET TON PÈRE ÉTAIT COMMISSAIRE POLITIQUE À TACHKENT, ON T'A RECOMMANDÉ POUR DEVENIR CHEF DE CHAR. NE NOUS DÉÇOIS PAS, NE DÉÇOIS PAS TA FAMILLE NI LES BOLCHEVIKS DU SOVIET DE TACHKENT !
C'EST UN HONNEUR, CAMARADE !!
ÇA VA FAIRE UN PAQUET DE GENS À NE PAS DÉCEVOIR...
JE SUIS FIER D'AVOIR ÉTÉ CHOISI POUR DEVENIR CHEF DE CHAR, PAS TOI ?
MOI, JE NE SERAI PAS CHEF DE CHAR, CAMARADE, JE SERAI TON PILOTE !
TU AS L'AIR D'ÊTRE DÉÇU...
J'AI CONDUIT DES TRACTEURS DANS L'OURAL DÈS QUE MES PIEDS ONT PU ATTEINDRE LES PÉDALES, JE SUPPOSE QUE NOS OFFICIERS SAVENT CE QU'ILS FONT...
QU'EST-CE QU'IL A ?
UN CONDUCTEUR DE CHAR NE DÉPASSERA JAMAIS LE GRADE DE LIEUTENANT, JE TE FAIS UN DESSIN ?
ON NE SE BAT PAS POUR DES PRIVILÈGES.
NON, MAIS ÇA AIDE...

ET TOI, C'EST QUOI, TON AFFECTATION ?
CHARGEUR. J'ÉTAIS BÛCHERON EN SIBÉRIE, SOULEVER LES OBUS DE 122 NE ME FAIT PAS PEUR. MON NOM, C'EST NIKITA BOK.
DONC TOI, TU SERAS LE POINTEUR, JE ME TROMPE ?
JE M'APPELLE GEORG VOLODANOV. NON, TU NE TE TROMPES PAS. J'ÉTAIS LE MEILLEUR TIREUR DE MON ÉCOLE, ET PUIS T'AS VU MON GABARIT, JE LAISSE LES GRANDS SINGES PORTER LES CHARGES.
DIS DONC, TOI !!
JE PLAISANTAIS, CAMARADE !!
ШТАБ КРАСНОЙ АРМИИ
PLAF!
КОРАН
TU LIS QUOI ? LE CORAN ?
MAIS C'EST UN LIVRE DE PRIÈRES !
SI ON VEUT...
C'EST PAS INTERDIT, ÇA ?
CE QUI EST INTERDIT, C'EST DE DIRE DES PRIÈRES.

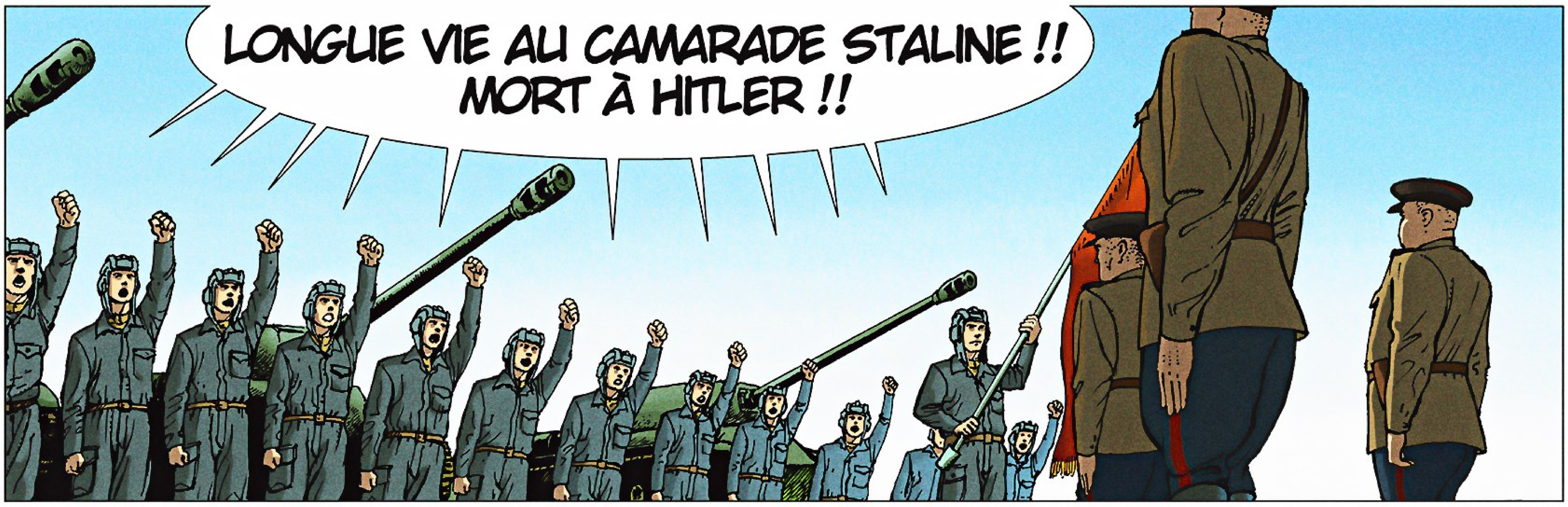
TU ES MUSULMAN ?
JE SUIS COMMUNISTE ET JE SUIS NÉ À TACHKENT, JE SUIS OUZBEK.
MOI, JE SUIS NÉ EN SIBÉRIE. MES PARENTS ÉTAIENT DE VIEUX CROYANTS, ENFIN JE CROIS... ILS SONT MORTS.
DÉSOLÉ DE L'APPRENDRE.
TU AS DÉJÀ CONDUIT DES CHARS ? AU COMBAT JE VEUX DIRE ?
NON, JAMAIS. C'EST POUR ÇA QU'ON M'A ENTRAÎNÉ ET C'EST POUR ÇA QUE JE LIS LE CORAN...
C'EST UNE LOURDE RESPONSABILITÉ.
TU PEUX LIRE CE QUE TU VEUX DU MOMENT QUE TU NOUS RAMÈNES VIVANTS DU FRONT.
ÇA, JE NE PEUX PAS TE LE GARANTIR ! AU FAIT, JE M'APPELLE DASHA MILOSHA.
BIEN, LIEUTENANT !
LAISSE TOMBER LE "LIEUTENANT", DASHA, ÇA IRA TRÈS BIEN.


ÉQUIPAGES, À GENOUX !!



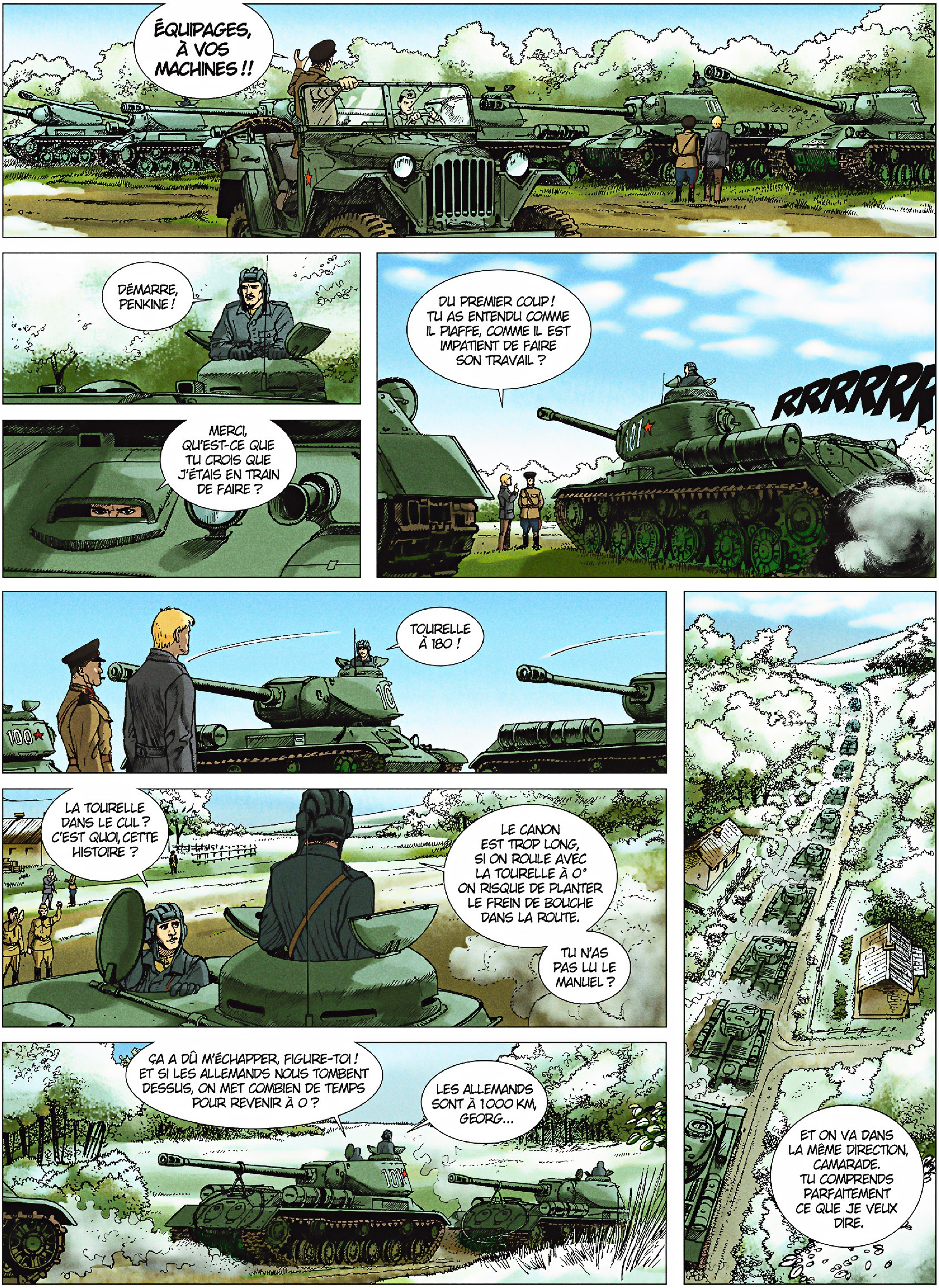
JUREZ DE DÉFENDRE L'URSS ET LE PARTI COMMUNISTE CONTRE LES HORDES FASCISTES !

NOUS LE JURONS !!
NOUS LE JURONS !!


LONGUE VIE AU CAMARADE STALINE !! MORT À HITLER !!

C'EST VOUS, L'ÉQUIPAGE DU 101 ?
ET TOI, TU ES QUI ?
ЭТА МАШИНА УБИВАЕТ ФАШИСТОВ
QUELQU'UN QU'ON SALUE, CADET !
PARDON, CAMARADE GÉNÉRAL.
AUCUNE IMPORTANCE, IL Y A UN AN QUE LES GRADES SONT RÉTABLIS DANS L'ARMÉE ROUGE, VOUS N'AVEZ PAS ENCORE L'HABITUDE. C'EST COMME LA CÉRÉMONIE DU DRAPEAU, SERGEÏ, TU TE SOUVIENS DE LA PREMIÈRE FOIS ?
À STALINGRAD, COMMENT POURRAIS-JE L'OUBLIER... C'ÉTAIT DUR, HEIN, TELLEMENT DUR...
SOIGNEZ-LE, MES ENFANTS, SOIGNEZ-LE BIEN ET SURTOUT DITES-LUI TOUJOURS LA VÉRITÉ ET IL VOUS SERVIRA BIEN...
ЭТА МАШИНА УБИВАЕТ ФАШИСТОВ
101
DE QUI IL PARLE, LÀ?
DU TANK, JE SUPPOSE ...
CE N'EST PAS UN TANK COMME LES AUTRES, C'EST LA MACHINE. VOUS VOYEZ CE QUI EST ÉCRIT DESSUS ?
IL VOUS PROTÉGERA ET VOUS SERVIRA BIEN SI VOUS ÊTES COURAGEUX, MAIS ATTENTION SI VOUS FAITES PREUVE DE LÂCHETÉ OU SI VOUS MANIFESTEZ DE LA PEUR, IL VOUS BRISERA ET VOUS ÉCRASERA COMME ÇA !
ЭТА МАШИНА УБИВАЕТ ФАШИСТОВ
101
IL N'EST PAS BIEN, LE VIEUX...
PARAÎT QUE C'EST LE TYPE QUI L'A CONSTRUIT...
ET ALORS, IL EN EST TOMBÉ AMOUREUX ?

FAITES EXCUSES, CAMARADE INGÉNIEUR, JE PEUX VOUS POSER UNE QUESTION ?
BIEN SÛR.
LES TESTS DISENT QU'UN CANON DE 88 PEUT PERCER LE BLINDAGE AVANT AUTOUR DE 700 M...
PAS CELUI-LÀ, PAS LA MACHINE. J'AI CHOISI CHAQUE PLAQUE D'ACIER, SANS POROSITÉ NI BULLE D'AIR.
ЭТА МАШИНА УБИВАЕТ ФАШИСТОВ
101
UN 88 DEVRA S'APPROCHER À MOINS DE 200 M POUR ARRIVER À SES FINS ALORS QUE TU L'AURAS DÉJÀ TRANSFORMÉ EN TAS DE FERRAILLE À 1500 !
SI TU LE DIS, CAMARADE !
TU PEUX LE CROIRE, CADET. CELUI-LÀ, C'EST SERGEÏ SOUVAROV, ÇA NE TE DIT RIEN, MON PETIT PIGEON, MAIS IL A COMMENCÉ À FABRIQUER DES TANKS AVANT-GUERRE DANS L'USINE KIROV DE LENINGRAD. IL A ÉTÉ ENSUITE MUTÉ À STALINGRAD DANS L'USINE BARRICADE APRÈS AVOIR FAIT UN PETIT DÉTOUR EN SIBÉRIE, EN COLONIE DE TRAVAIL CORRECTIF PARCE QUE C'EST UNE GRANDE GUEULE, PUIS À TANKOGRAD. C'EST LE MEILLEUR INGÉNIEUR QUE JE CONNAISSE, UN VÉRITABLE SORCIER, ET IL A UN COMPTE À RÉGLER AVEC LES FASCISTES.
QUEL COMPTE ?
TU VEUX LUI DEMANDER ?
EUH... NON, ON A TOUS UN COMPTE À RÉGLER AVEC LES FASCISTES, MON GÉNÉRAL !


ÉQUIPAGES, À VOS MACHINES !!
DÉMARRE, PENKINE !
MERCI, QU'EST-CE QUE TU CROIS QUE J'ÉTAIS EN TRAIN DE FAIRE ?
DU PREMIER COUP ! TU AS ENTENDU COMME IL PIAFFE, COMME IL EST IMPATIENT DE FAIRE SON TRAVAIL ?
RRRRRR
TOURELLE À 180 !
LA TOURELLE DANS LE CUL ? C'EST QUOI, CETTE HISTOIRE ?
LE CANON EST TROP LONG, SI ON ROULE AVEC LA TOURELLE À 0° ON RISQUE DE PLANTER LE FREIN DE BOUCHE DANS LA ROUTE.
TU N'AS PAS LU LE MANUEL ?
ÇA A DÛ M'ÉCHAPPER, FIGURE-TOI ! ET SI LES ALLEMANDS NOUS TOMBENT DESSUS, ON MET COMBIEN DE TEMPS POUR REVENIR À 0 ?
LES ALLEMANDS SONT À 1000 KM, GEORG...
ET ON VA DANS LA MÊME DIRECTION, CAMARADE. TU COMPRENDS PARFAITEMENT CE QUE JE VEUX DIRE.

UKRAINE, UN MOIS PLUS TARD.
ET PAS UN CHAT COMME D'HABITUDE, MAIS ILS SONT PASSÉS OÙ ? ÇA FAIT TROIS JOURS QU'ON ROULE ET ON N'A PAS CROISÉ UN SEUL PAYSAN !! C'EST IMPOSSIBLE !
JE CROIS SAVOIR OÙ ILS SONT PASSÉS, TIENS, LIS ÇA.
MERDE, TU PENSES QUE C'EST VRAI ?
ЗДЕСЬ НЕМЦЫ УБИЛИ ВСЕХ ЖИТЕЛЕЙ ДЕРЕВНИ И РАСПЯЛИ ИХ В ИХ ДВЕРЬ. ЗАПОМНИ ИХ, ТОВАРИШ.*
* ICI LES ALLEMANDS ONT TUÉ TOUS LES VILLAGEOIS ET LES ONT CRUCIFIÉS AUX PORTES DES MAISONS, SOUVIENS-TOI D'EUX, CAMARADE.
LES SALAUDS !
ATTENDS QU'ON PASSE LA FRONTIÈRE, ON LEUR RENDRA LA MONNAIE DE LEUR PIÈCE !
NON, ON EST L'ARMÉE ROUGE, PAS DES BÊTES ASSOIFFÉES DE SANG, ET PUIS TOUS LES ALLEMANDS NE SONT PAS COMME CES FUMIERS, C'ÉTAIENT SÛREMENT DES SS.
PARLE POUR TOI, LIEUTENANT... EN CE QUI ME CONCERNE JE SUIS ASSOIFFÉ, JE MEURS DE SOIF MÊME, ET ELLE AUSSI !
ELLE ?
LA MACHINE.

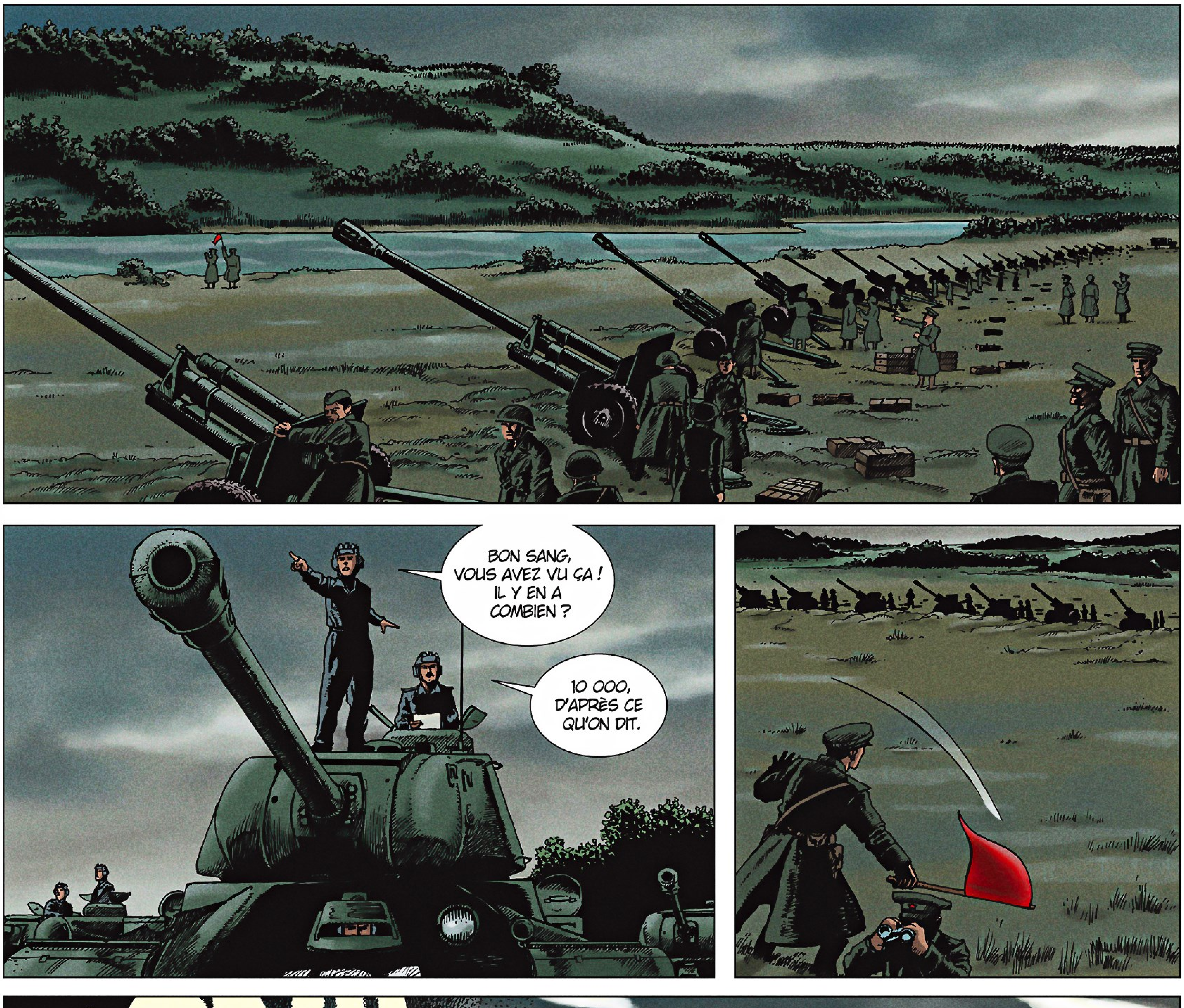
TU AS DORMI ?
COMME UN MÔME, PAS TOI ?
PAS MOYEN DE FERMER L'OEIL AVEC CES MAUDITS CAMIONS QUI ONT ROULÉ TOUTE LA NUIT.
C'EST L'APPROVISIONNEMENT, ON SERA BIEN CONTENTS DE LES RETROUVER TOUT À L'HEURE.
QU'EST-CE QU'ON MANGE ?
SOUPE ET HARENGS, LES GARS... ET J'AI TROUVÉ UN PEU DE VODKA !
QUEL DRÔLE DE RUSSE TU FAIS ! TOUS LES RUSSES BOIVENT DE LA VODKA !
JE NE BOIS PAS DE VODKA.
ÇA DOIT ÊTRE PARCE QUE JE NE SUIS PAS RUSSE, TU TE SOUVIENS ?

TENEZ, FINISSEZ DE MANGER ET METTEZ ÇA SUR VOTRE TOURELLE !
C'EST QUOI, SERGENT ?
DE LA PEINTURE BLANCHE, IL FAUT FAIRE UNE CROIX SUR LA TOURELLE, POUR QUE L'AVIATION NE VOUS CONFONDE PAS AVEC LES ALLEMANDS.
OÙ EST PENKINE ?
JE L'AI VU PARTIR CETTE NUIT...
T'ÉTAIS PASSÉ OÙ ?
ON A UN PEU JOUÉ AUX CARTES AVEC LES AUTRES...
UN PEU ? T'AS DORMI AU MOINS ?
OH, ÇA VA, TU N'ES PAS MA MÈRE !!
IL N'A PAS L'AIR D'AVOIR GAGNÉ...
N'IMPORTE COMMENT S'IL AVAIT GAGNÉ IL N'AURAIT PAS ÉTÉ PLUS AIMABLE.

* HEINZ GUDERIAN : GÉNÉRAL ALLEMAND, L'UN DES CRÉATEURS DES PANZER.

"J'APERÇOIS TON ÂME AU FOND DE TES YEUX, ELLE EST CORROSIVE, ELLE BRÛLE COMME L'ACIDE, TU ES UN DÉMON, TU ES HANTÉ PAR UN DÉMON, UNE OMBRE PLANE SUR TOI, UNE OMBRE NOIRE."
QU'EST-CE QUE TU RACONTES ?
C'EST DE POUCHKINE, ÇA M'EST REVENU EN LE REGARDANT.
TU SAIS CE QU'ON RACONTE ? LORSQU'IL A ÉTÉ AFFECTÉ À L'USINE DE TRACTEURS DE STALINGRAD, LES ALLEMANDS SONT ARRIVÉS ET IL N'A PAS PU QUITTER LA VILLE, SA FAMILLE NON PLUS.
IL A UNE FAMILLE, J'AI DE LA PEINE À CROIRE ÇA.
AVAIT.
AH, OUI, BON, JE COMPRENDS.
NON, SÛREMENT PAS, ET NE LUI PARLE PAS DE CE QUE JE VIENS DE TE DIRE, TU LE REGRETTERAIS.
MAIS ? POURQUOI TU ME MENACES ?
JE NE PARLE PAS DE MOI, MAIS DE LUI.

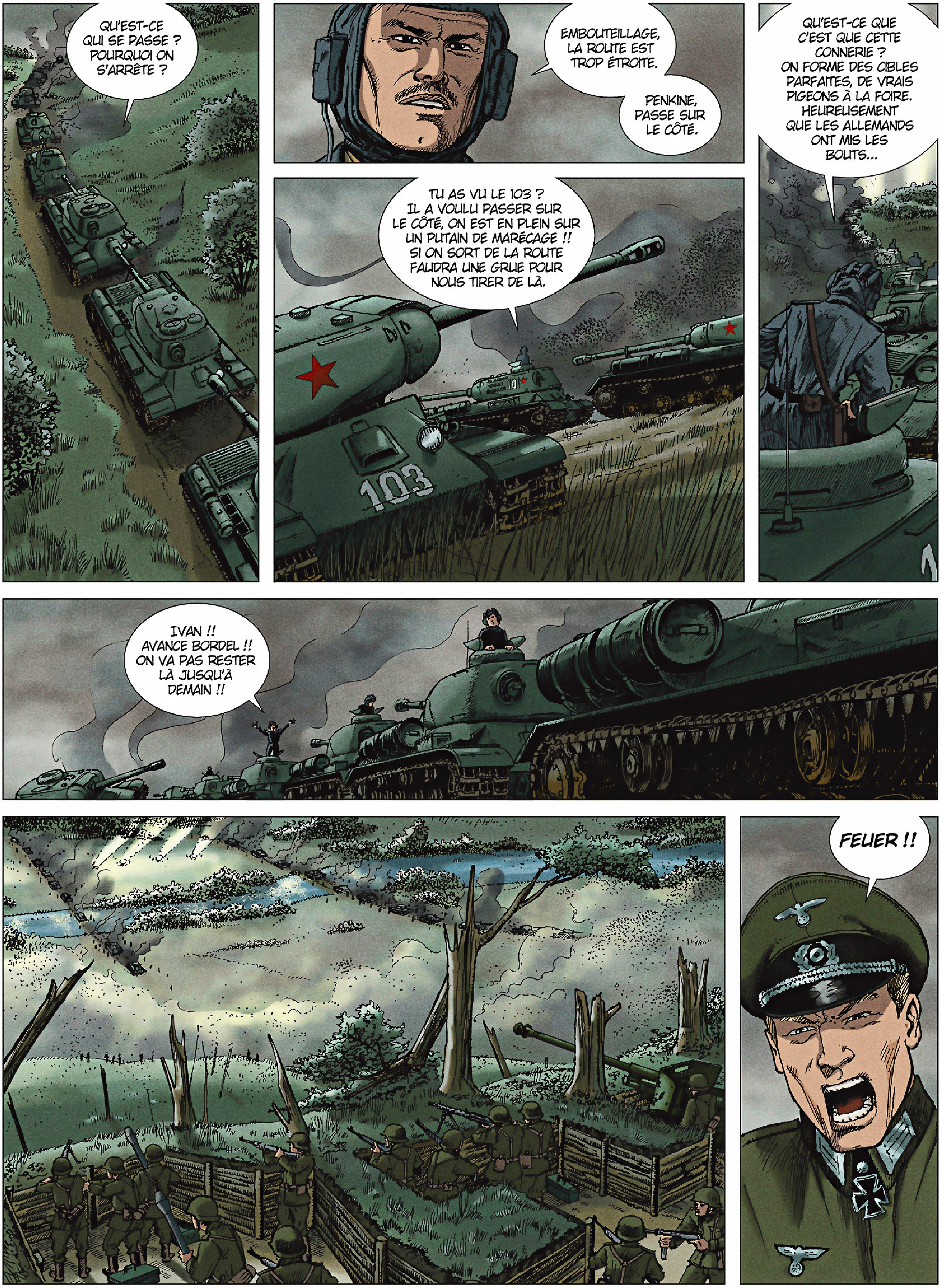
HAUTEURS DE SEELOW, 15 AVRIL 1945.
ON EST OÙ, LÀ ?
SUR L'ODER.
C'EST UN FLEUVE ?
TU VOIS BIEN, IDIOT, QUE C'EST UN FLEUVE !
JE VOULAIS DIRE : ÇA SE TROUVE OÙ ?
EN CHINE.
EN ALLEMAGNE.
C'EST LA LIMITE DU FRONT, DE L'AUTRE CÔTÉ CE SONT LES LIGNES ALLEMANDES.
ALORS, CETTE FOIS, ÇA Y EST...
ÇA Y EST, CAMARADES, C'EST LE GRAND JOUR.
ET QU'EST-CE QU'IL TE DIT, TON MAUDIT CORAN, LIEUTENANT ?
LA FERME, PENKINE, T'ES VRAIMENT UN CONNARD.


BON SANG, VOUS AVEZ VU ÇA ! IL Y EN A COMBIEN ?
10 000, D'APRÈS CE QU'ON DIT.

QU'EST-CE QUE C'EST ??
DES PROJECTEURS DE DCA, ILS SONT BRAQUÉS VERS LES NUAGES.
ALLEZ EN ROUTE !! ÉQUIPAGES À VOS CHARS !!
RRRRRRRR!

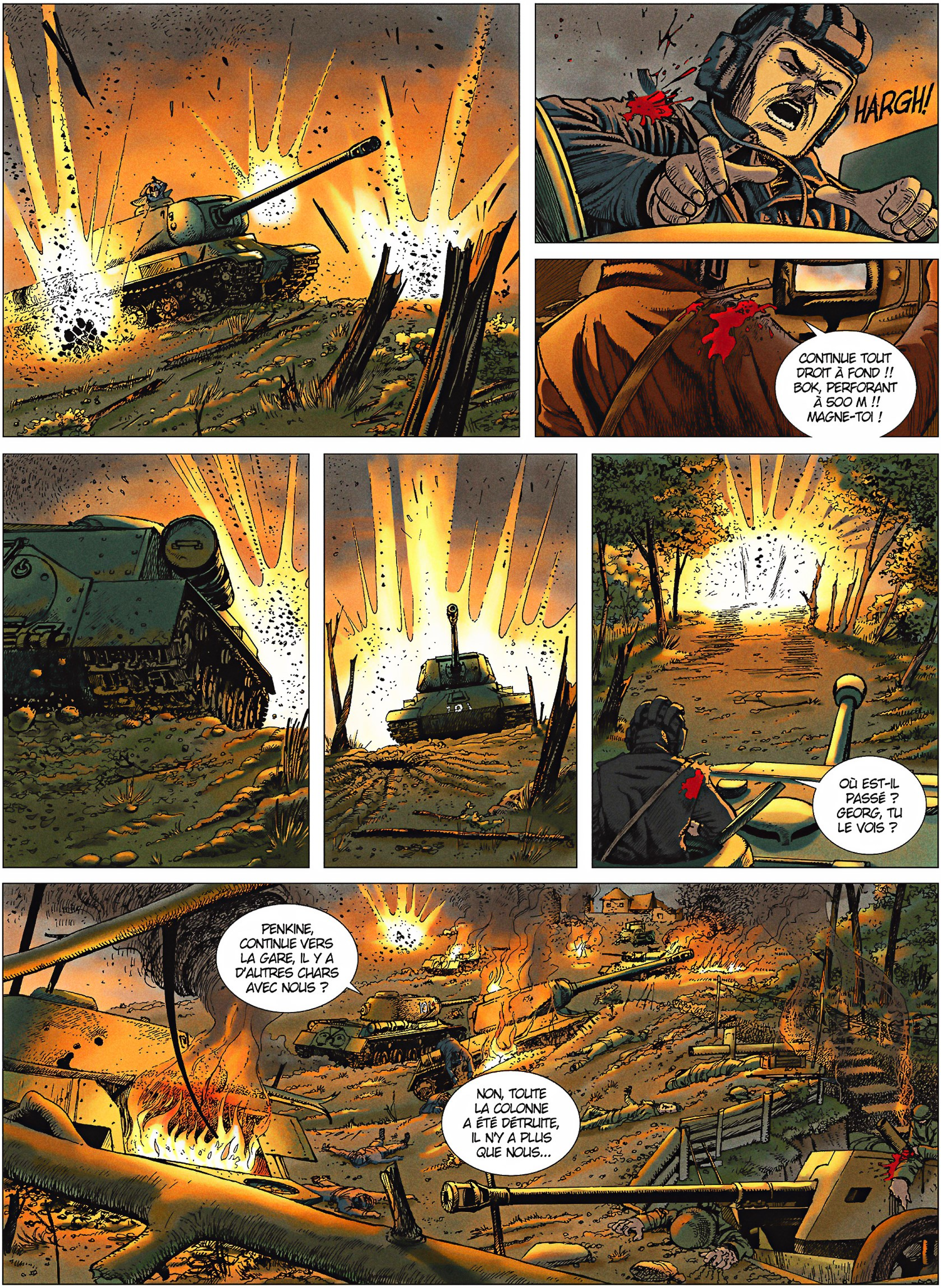
IL N'Y A PAS LE MOINDRE TIR, QU'EST-CE QU'ILS FOUTENT ?
L'ARTILLERIE LES A COMPLÈTEMENT ÉCRABOUILLÉS !! TU AS VU CE QU'ILS ONT PRIS SUR LE MUSEAU ?

PENKINE, TU VOIS QUELQUE CHOSE ?
ЭТА МАШИНА УБИВАЕТ ФАШИСТОВ
101
PAS AU-DELÀ DE 5 M, ON VA SE FAIRE ALLUMER À BOUT PORTANT !! CHIASSE !!
IL FAUT ENVOYER DES TROUFIONS SUR LES CÔTÉS POUR NOUS ÉCLAIRER !
BONNE IDÉE, TU LES VOIS, TOI ?
IL N'Y A MÊME PAS UN CASQUE, DANS LA TRANCHÉE...
MÊME PAS UNE DOUILLE...
ET ALORS ?
ILS ONT ÉVACUÉ LEURS PREMIÈRES LIGNES, L'ARTILLERIE A TAPÉ DANS LE VIDE. ÇA VEUT DIRE QU'ILS SE SONT REPLIÉS PLUS HAUT... ILS NE SONT PAS DÉMORALISÉS, ILS NOUS ATTENDENT.


QU'EST-CE QUI SE PASSE ? POURQUOI ON S'ARRÊTE ?
EMBOUTEILLAGE, LA ROUTE EST TROP ÉTROITE.
PENKINE, PASSE SUR LE CÔTÉ.
QU'EST-CE QUE C'EST QUE CETTE CONNERIE ? ON FORME DES CIBLES PARFAITES, DE VRAIS PIGEONS À LA FOIRE. HEUREUSEMENT QUE LES ALLEMANDS ONT MIS LES BOUTS...
TU AS VU LE 103 ? IL A VOULU PASSER SUR LE CÔTÉ, ON EST EN PLEIN SUR UN PUTAIN DE MARÉCAGE !! SI ON SORT DE LA ROUTE FAUDRA UNE GRUE POUR NOUS TIRER DE LÀ.
103
IVAN !! AVANCE BORDEL !! ON VA PAS RESTER LÀ JUSQU'À DEMAIN !!
FEUER !!

LA TOURELLE !! GEORG, PIVOTE LA TOURELLE VERS L'AVANT !!
ON EST COINCÉS !! MERDE, TOUTE LA COLONNE EST ALLUMÉE !! PENKINE, FAIS QUELQUE CHOSE !!
DÉGAGE SUR LA GAUCHE, GEORG !! LA TOURELLE À GAUCHE !!!

ON VA S'EMBOURBER !!
KRAK
ON N'A PAS LE CHOIX, SI ON RESTE SUR CETTE ROUTE ON VA Y CREVER COMME LES AUTRES !
PONK
GEORG, TU L'AS ?? QU'EST-CE QUI VIENT DE NOUS ALLUMER ?
JE L'AI... À 10 HEURES, UN CHAR... BON DIEU, C'EST QUOI, ÇA ? JE N'AI JAMAIS VU UN PANZER COMME ÇA !!
PERFORANT 800 M.
PLEINE CHARGE, FEU !!
ÇA NE LUI A RIEN FAIT ! TU L'AS TOUCHÉ SUR LA TOURELLE MAIS ÇA NE LUI A RIEN FAIT !!


HARGH!
CONTINUE TOUT DROIT À FOND !! BOK, PERFORANT À 500 M !! MAGNE-TOI !
OÙ EST-IL PASSÉ ? GEORG, TU LE VOIS ?
PENKINE, CONTINUE VERS LA GARE, IL Y A D'AUTRES CHARS AVEC NOUS ?
NON, TOUTE LA COLONNE A ÉTÉ DÉTRUITE, IL N'Y A PLUS QUE NOUS...

OÙ EST LE DEUXIÈME ÉCHELON ?
J'ESSAYE DE CONTACTER L'ÉTAT-MAJOR MAIS JE N'AI QUE DES PARASITES.
ÇA Y EST, J'AI QUELQUE CHOSE !! MERDE !! ILS DISENT QU'ON EST LES SEULS...
QUOI ?
TOUT L'ÉCHELON A ÉTÉ LIQUIDÉ, ON EST LES SEULS QUI RÉPONDENT !
PUTAIN ! ET QU'EST-CE QU'ON DOIT FAIRE ?
ON SE MAINTIENT SUR LA POSITION.
TU VOIS QUELQUE CHOSE ?
DIFFICILE À DIRE... ÇA M'A TOUT L'AIR D'AVOIR BOUGÉ DANS LA GARE...
BOK, UN EXPLOSIF, ON NE SAIT JAMAIS...
OK !
ATTENTION !! UN PAK !!
PONK
BAOUM!

RRRRRR
BLINDÉS À 10 HEURES !!
ET MERDE, ILS CONTRE-ATTAQUENT ! LAISSE TOMBER LA GARE, ILS NE PEUVENT PAS PERCER LE BLINDAGE. ON S'EN OCCUPERA PLUS TARD, LA TOURELLE À 10 HEURES.
DES STUG, J'EN VOIS DEUX.
SUR LE PREMIER, PERFORANT, 800 M FEU !
BAUM !
BRAUUM !
PUTAIN, ÇA VIENT D'OÙ ? DASHA, QU'EST-CE QUI SE PASSE ? LES STUG SONT BIEN TROP LOIN !
À DROITE DE LA GARE, DEUX PANZERS ! ILS NOUS SAUTENT À LA GORGE !! TOURELLE À 2 HEURES, PENKINE EN ARRIÈRE, S'ILS NOUS PRENNENT DE FLANC ILS VONT NOUS OUVRIR COMME UNE BOÎTE DE SARDINES !!
ЭТА МАШИНА
УБИВАЕТ
ФАШИСТОВ

PENKINE, QU'EST-CE QUE TU FOUS !! SORS-NOUS DE LÀ !!
LA CHENILLE DE DROITE EST COINCÉE !!
BOK, 500 M PERFORANT !! FEU !!
TU L'AS RATÉ !!
À 500 M ILS VONT NOUS EXPLOSER, ON N'A PAS UNE SEULE CHANCE.
TA GUEULE, RECHARGE !!
BAOUM!
BAOUM!
QU'EST-CE QUI S'EST PASSÉ ? GEORG, C'EST TOI QUI AS FAIT ÇA ?
CE SONT LES NÔTRES !! LA 58e DE LA GARDE DE NOWAK !! BORDEL DE MERDE, C'EST BIEN LA PREMIÈRE FOIS QUE JE SUIS CONTENT DE VOIR CES CONS DE POLAQUES !!

TU AS UNE IDÉE DE CE QUI SE PASSE, CAMARADE ?
CE QUI SE PASSE, C'EST QU'ON PREND UNE TREMPE ! J'AI JAMAIS VU AUTANT DE NOS TANKS HORS DE COMBAT ET CE N'EST QUE LA DEUXIÈME LIGNE DE DÉFENSE DES FASCISTES, C'EST L'ENFER !
ET NOTRE RÉGIMENT ?
QUEL RÉGIMENT ? VOUS N'ÊTES PAS UN RÉGIMENT, VOUS ÊTES UN CHAR ISOLÉ.
QU'EST-CE QUE TU RACONTES ?
LE RÉGIMENT N'EXISTE PLUS, CAMARADE, VOUS ÊTES LE SEUL IS-2 QUI RESTE.
QUOI ?? TOUT LE RÉGIMENT !! MAIS C'EST IMPOSSIBLE !! 40 CHARS !!
39, VOUS ÊTES ENCORE EN ÉTAT DE MARCHE. VOS ORDRES SONT DE VOUS RALLIER AU 63e DE CHOC, ILS ONT PAS MAL DÉGUSTÉ EUX AUSSI, AVEC DEUX RÉGIMENTS ON VA À PEINE FAIRE UNE BRIGADE.
QU'EST-CE QUE TU FOUS ?
HU... RIEN... C'EST QUE, ENFIN NON, RIEN.
SI TU ES BLESSÉ FAIS-TOI FAIRE UN PANSEMENT.
TU N'AS PAS REMARQUÉ ? LA MACHINE AIME LE SANG, SI ON LUI DONNE DU SANG ELLE NOUS PROTÉGERA... LORSQUE LE PAK NOUS A RATÉS TOUT À L'HEURE J'AVAIS FOUTU PLEIN DE SANG SUR LE TABLEAU DE ROUTE ET JE L'AI ENTENDUE QUI ME REMERCIAIT...
QU'EST-CE QU'IL A, PENKINE ?
JE NE SAIS PAS, MAIS JE NE VOUDRAIS PAS ÊTRE DANS SA TÊTE...

QU'EST-CE QUI SE PASSE LÀ-BAS ?
C'EST BERLIN, C'EST L'ANTRE DE LA BÊTE QUI FLAMBE.
MAIS QU'EST-CE QU'IL FOUT, TON CHAUFFEUR ?
IL PARLE À LA MACHINE.
SI ELLE LUI RÉPOND JE VEUX ÊTRE LÀ...
ÇA ME FOUT PRESQUE PLUS LA TROUILLE QUE LES PANZERS !
TU AS RAISON, C'EST BIEN PLUS SINISTRE.
ÉQUIPAGES, À VOS MACHINES !!
TU VAS VOIR, SOIS PATIENTE, NOUS ARRIVONS, TU VAS POUVOIR MANGER.. ATTENDS UN PEU... ATTENDS UN PEU...

BERLIN, 20 AVRIL 1945.
BERLIN IST DEUTSCH
?? QU'EST-CE QUE ÇA VEUT DIRE ?
ЭТА МАШИНА УБИВАЕТ ФАШИСТОВ
BERLIN IST DEUTSCH
101
QU'ILS NE SONT PAS CONTENTS QU'ON SOIT LÀ !
"BERLIN EST ALLEMANDE", T'AS RAISON, MAIS ON VA DESCELLER LA MOINDRE PIERRE DE CETTE VILLE MAUDITE POUR QU'IL NE RESTE RIEN.
TENEZ, LISEZ ÇA, CE SONT VOS ORDRES. VOUS OPÉREZ EN UNITÉ DE TROIS, AVEC LE 305 ET LE 471. VOUS, VOUS ÊTES EN POINTE ET LES DEUX AUTRES EN ARRIÈRE. UN DÉTACHEMENT DE FUSILIERS MARCHE AVEC VOUS, ILS SONT CENSÉS VOUS PROTÉGER DES TIRS DE PANZERFAUST ALORS NE LES PERDEZ PAS DE VUE.
101
C'EST VOUS, LES FUSILIERS ?
C'EST NOUS.
101
ALORS, COMMENT ÇA SE PASSE ?
ILS S'ACCROCHENT À LA MOINDRE CAVE, À LA PLUS PETITE RUINE, C'EST LA MERDE... PUTAINS DE NAZIS !
QU'EST-CE QUE VOUS PROPOSEZ ?
TIREZ DANS LES CAVES ET PILONNEZ LES RUINES, ON FERA LE RESTE.
ÇA ME VA !
BOUM!
BOUM!
BOUM!
C'EST QUOI, CES TIRS ?
ÇA VIENT DE LA GAUCHE, LES TOURS DCA DU ZOO, ON N'EST PAS ENCORE ARRIVÉS À EN VENIR À BOUT, LES MURS ONT 4 M D'ÉPAISSEUR IL PARAÎT.
IL Y A UN GENRE DE CHEMINÉES D'USINE DEVANT, TU VOIS ÇA ?
CE NE SONT PAS DES CHEMINÉES, CE SONT DES MINARETS... C'EST UNE MOSQUÉE !
BLAM!
SNIPERS !! ATTENTION !!
ÇA VIENT D'OÙ ?
EN HAUT DEVANT, IL N'Y A QU'UN POINT POSSIBLE, GEORG, HAUSSE MAXIMUM...
... OBUS EXPLOSIF, LA TOURELLE À 10 HEURES.
BOUM!

BRANG !
101
TE VOILÀ, TOI... JE T'ATTENDAIS, JE SAVAIS QU'ON SE REVERRAIT !
KLAK !
PENKINE, PUTAIN DE MERDE, QU'EST-CE QUE TU FAIS ?
BAUM!
101
BOAM!
AH, MERDE, TIGRE À 11 HEURES, BOK, UN PERFORANT VITE VITE !!
C'EST LE MÊME TYPE QU'À SEELOW !!
ON N'Y VOIT RIEN, IL Y A TROP DE FUMÉE !
FAIS-LUI CONFIANCE.
QUOI ?
FAIS CONFIANCE À LA MACHINE, ELLE SAIT CE QU'ELLE FAIT.

BOUM !
BAUM !
PENG !
WOSSH !
FEU À BORD !!
FEU À BORD !!
PENKINE,
FONCE À GAUCHE
DANS L'IMMEUBLE !!
RUUMBLE !
101
101
HOURRA !!!

RATATATA!
EN ARRIÈRE !! C'EST TRUFFÉ DE SS, TIREZ DANS LES SOUPIRAUX ILS ONT DES PANZERFAUST !!
BAUM!
BOUM!
SSSSHHH!
POW!
FRANCE
Charlemagne

FRANCE
Charlemagne
AAAAAAAAAAAA!
PAN! PAN!
RATATAT!
RATATATA!
ЭТА МАШИНА УБИВАЕТ ФАШИСТОВ
101
القرآن الكريم
КОРАН
ПЕРЕВОД
PLOF!

1956, KOŠICE,
FRONTIÈRE HONGROISE.
VIENS VOIR, KONSTANTIN, LES NOUVEAUX IS-3 VIENNENT D'ARRIVER !!
ON DIT T-56, PAS IS-3, LE CAMARADE STALINE EST MORT.
ET PUIS N'IMPORTE COMMENT ON VA JUSTE LES VOIR PASSER, ILS SONT RÉSERVÉS AUX UNITÉS DE LA GARDE.
N'EMPÊCHE, CE SONT DE FAMEUSES BÊTES !!
MAIS NOUS, ON GARDERA NOS VIEUX IS-2 TOUT ROUILLÉS...
ON DIT PAS IS-2, ON DIT T-45, LE CAMARADE STAL...
ÇA VA, FAIS PAS LE MALIN, KONSTANTIN...

* CONDAMNÉ DU GOULAG.

* BORIS PASTERNAK, ROMANCIER ET POÈTE RUSSE, PRIX NOBEL DE LITTÉRATURE EN 1958.
** *LE DOCTEUR JIVAGO*, INTERDIT EN URSS, QUI N'Y PARAÎTRA QU'EN 1983.

MAIS ON NE FAIT PAS LA GUERRE AVEC L'ESTOMAC VIDE, VOUS AVEZ MANGÉ ?
EUH, NON.
C'EST MOI QUI RÉGALE, SUIVEZ-MOI. IL FAUT QU'ON PARLE DE LA MACHINE, TU SAIS CE QUE C'EST, ÇA ?
NON.
LE BAISER DE LA SORCIÈRE, LA SORCIÈRE L'A EMBRASSÉE À BERLIN, MAIS LA MACHINE NE S'EST PAS LAISSÉ FAIRE, CE N'EST PAS UN PANZERFAUST QUI PEUT L'ARRÊTER...
MAIS C'EST UN RESTAURANT RÉSERVÉ AUX OFFICIERS SUPÉRIEURS ?
C'EST POUR ÇA QUE ÇA S'APPELLE UN RESTAURANT, ÇA VOUS CHANGERA DE LA CANTINE !
ON PEUT TOUT MANGER ?
C'EST MOI QUI RÉGALE, CAMARADES, VOUS POUVEZ VOUS GOINFRER !
C'EST QUI, ÇA ?
DES PATTES ROUGES, LE KGB, MERDE...
DU CALME, VOUS ÊTES MES INVITÉS, VOUS N'AVEZ RIEN À CRAINDRE.
TOUS LES ÉQUIPAGES DOIVENT IMMÉDIATEMENT REJOINDRE LEUR CASERNE, ALLEZ !!
QU'EST-CE QUE TU DISAIS À PROPOS DE LA GUERRE, PETIT FRÈRE ?

* NOUS N'AVONS PAS PEUR, NOUS N'AVONS PAS PEUR, NOUS N'AVONS PAS PEUR AUJOURD'HUI. DU FOND DE MON COEUR, JE CROIS QUE NOUS VAINCRONS UN JOUR.

ЭТА МАШИНА УБИВАЕТ ФАШИСТОВ
QU'EST-CE QUE VOUS FAITES ICI ? ON N'A PAS BESOIN DE VOUS !!
ON VIENT POUR VOUS PROTÉGER DES FASCISTES !!
C'EST VOUS, LES FASCISTES !! RETOURNEZ EN RUSSIE !
NOUS SOMMES ICI POUR VOUS AIDER !! NOUS SOMMES VOS FRÈRES !!
DES FRÈRES QUI VIENNENT AVEC DES TANKS !!
LEONID, L'ÉTAT-MAJOR DIT QU'IL FAUT NETTOYER LA RUE ET VIRER LA BARRICADE !
POUSSEZ-VOUS !! RENTREZ CHEZ VOUS !! ATTENTION, NOUS ALLONS AVANCER !!
FASCISTES !! FASCISTES !!
ЭТА МАШИНА УБИВАЕТ ФАШИСТОВ
RRROOOOO
PAN! PAN!
PAN!
ЭТА МАШИН УБИВАЕТ ФАШИСТОВ

RATATATA!
BRANG!
BRANG!
BAUM!
BOUM!
NON !! CESSEZ LE FEU !! HALTE AU FEU !!

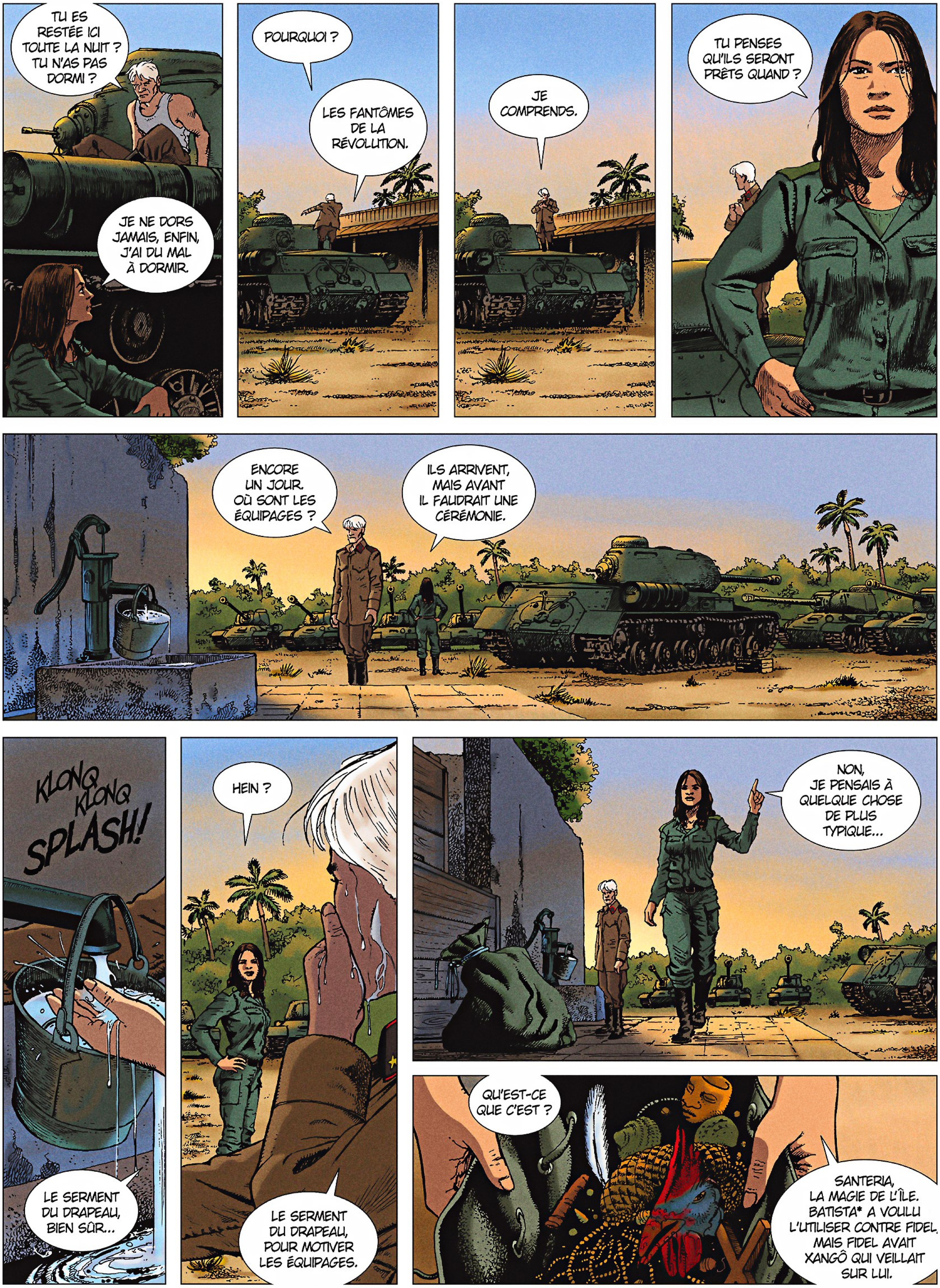
TROIS JOURS PLUS TARD.
ON N'A PLUS BESOIN DE VOUS ICI, LES GARS. LES FASCISTES SE SONT RENDUS, ENFIN CEUX QUI ÉTAIENT ENCORE VIVANTS, MAIS ON Y A LAISSÉ DEUX CHARS.
LES FASCISTES, QUELLE BLAGUE... MAIS C'EST...
LE TYPE LÀ-BAS, JE LE CONNAISSAIS, IL S'APPELAIT ATTILA GÉRECZ, C'ÉTAIT UN POÈTE !!
EH BIEN, C'EST LUI QUI NOUS A FLINGUÉ NOS DEUX CHARS.
TU VAS OÙ, LEONID ?
BLAM!

MOSCOU, 1960.
TU PEUX ME DIRE CE QUE C'EST QUE CETTE CONNERIE, SERGEÏ ?
MERCI DE ME RECEVOIR, GUEORGUI KONSTANTINOVITCH, C'EST UNE DEMANDE DE MUTATION, J'AI APPRIS QU'ON ALLAIT CÉDER NOS IS-2 AUX CUBAINS.
C'EST EXACT, ET IL ÉTAIT TEMPS, ILS TOMBENT EN MORCEAUX ; MAIS DIS-MOI, POURQUOI VEUX-TU FAIRE PARTIE DES CONSEILLERS TECHNIQUES ? POUR UN AUTRE QUE TOI QUE JE ME SERAIS DIT QUE TU VOULAIS TE PRÉLASSER AU SOLEIL EN FOURRANT LES PETITES CUBAINES, MAIS JE TE CONNAIS, SERGEÏ, TU DÉTESTES LA CHALEUR ET ÇA TE FAIT COMBIEN ? 55, 57 ANS ? TU NE DOIS PLUS VRAIMENT T'INTÉRESSER AUX PETITES CHATTES, D'AILLEURS JE NE ME SOUVIENS PAS QUE TU T'Y SOIS VRAIMENT INTÉRESSÉ UN JOUR...
J'AI 58 ANS, MAIS C'EST POUR LA MACHINE, ELLE VA PARTIR AVEC LES DERNIERS LOTS ET ELLE A BESOIN DE MOI.
LA MACHINE ? QUELLE MACHINE ?
LA MACHINE QUI TUE LES FASCISTES.
LA MACHINE QUI TUE LES... OH, MERDE, SERGEÏ, DIS-MOI QUE C'EST UNE BLAGUE... TU VEUX ALLER À CUBA POUR SUIVRE CE VIEUX TANK RAFISTOLÉ ?
SI ON PREND SOIN DE LUI, IL PEUT ENCORE SERVIR.
JE N'EN DOUTE PAS, MAIS SERVIR À QUOI ? ON EST EN 1960, MON AMI, IL N'Y A PLUS DE FASCISTES À TUER, DES AMÉRICAINS JE NE DIS PAS, MAIS PLUS DE FASCISTES.
IL Y AURA TOUJOURS DES FASCISTES À TUER, KONSTANTIN.
D'ACCORD, D'ACCORD, COMME TU VEUX. TIENS, VOILÀ TON ORDRE DE MISSION.
CE TYPE EST COMPLÈTEMENT SIPHONNÉ! NATACHA, DITES À LA RÉSIDENCE DU KGB À LA HAVANE DE GARDER UN ŒIL SUR LUI, ON NE SAIT JAMAIS, IL SERAIT CAPABLE DE DÉCLENCHER UNE GUERRE NUCLÉAIRE RIEN QUE POUR FAIRE PLAISIR À SON TAS DE FERRAILLE...

LA HAVANE, CUBA.
KLOK!
BAAM!
QU'EST-CE QUE TU CROIS FAIRE LÀ ?
HEIN ?
TU PENSES DÉCHARGER DES BILLES DE BOIS, IMBÉCILE ?
NON MAIS DIS DONC, TOI...
CE CHAR VA TE SAUVER LA VIE, CAMARADE, TU DEVRAIS LUI TÉMOIGNER PLUS DE RESPECT !
VA TE FAIRE VOIR, CABRÓN...

ÉCOUTE-MOI ATTENTIVEMENT, CONNARD, LE PROCHAIN, TU VAS LE POSER SUR LE QUAI COMME SI TA MÈRE ÉTAIT À L'INTÉRIEUR.
SINON QUOI ?
SINON... JE TE TUE.
POK!
CE SONT LES TROPIQUES ICI, CAMARADE, IL NE FAUT PAS TROP LEUR EN VOULOIR.
QUI ÊTES-VOUS ?
COMMANDANTE TERESA LEV RAMIREZ, JE SUIS L'OFFICIER CHARGÉE DU PREMIER RÉGIMENT DE CHARS LOURDS, ON M'A PRÉVENUE DE TON ARRIVÉE.

TU NE VEUX VRAIMENT PAS RETOURNER À TON HÔTEL ?
ON N'A PAS ENCORE TERMINÉ.
TU VEUX BOIRE UN COUP ?
JE NE BOIS PAS.
IL EST BIZARRE, HEIN, LE RUSKI ?
MOI, JE L'AIME BIEN.



*FULGENCIO BATISTA, CHEF D'ÉTAT CUBAIN CHASSÉ DU POUVOIR PAR LA RÉVOLUTION EN 1959.

15 AVRIL 1961.
ELLE A ÉTÉ TORTURÉE PENDANT DES JOURS SOUS BATISTA, ELLE A BIEN FAILLI MOURIR.
JE LE SAVAIS.
ELLE T'EN A PARLÉ ?
NON, JE L'AI VU DANS SES YEUX.
NOUS SOMMES PAREILS, NOS FANTÔMES NOUS ACCOMPAGNENT.
BOUM!
QU'EST-CE QUE C'EST ?
DES AVIONS AMÉRICAINS, ILS NOUS ATTAQUENT !! COMPAÑEROS À VOS MACHINES !! SEGUIR ADELANTE !!
QU'EST-CE QUE TU FAIS ?
JE VIENS AVEC TOI, VOUS ALLEZ AVOIR BESOIN DE MOI !

C'EST ICI, CENTRAL AUSTRALIA.
C'EST QUOI ?
UNE ANCIENNE GARE, POUR LA CANNE À SUCRE, ON DOIT LA TENIR COÛTE QUE COÛTE.
QU'EST-CE QU'ILS ONT, LÀ ?
ILS SONT HEUREUX, ILS VONT SE BATTRE POUR LA RÉVOLUTION !
ET ILS VONT MOURIR POUR LA RÉVOLUTION. ILS FERAIENT MIEUX DE CAMOUFLER LES CHARS. SI LES AMÉRICAINS LES REPÈRENT ILS N'EN FERONT QU'UNE BOUCHÉE, VOUS N'AVEZ PAS DE DCA.
RRRR! RRRR!

ALORS ?
ILS DISENT QU'UN GROUPE A DÉBARQUÉ AU FOND DE LA BAIE DES COCHONS À PLAYA LARGA, C'EST NOUS QUI SOMMES LES PLUS PRÈS...
ALLONS-Y, COMPAÑEROS !!
DU CALME, IL FAUT SAVOIR CE QU'ON A EN FACE DE NOUS...
JE T'ACCOMPAGNE !
JE N'AI PAS BESOIN DE CHAPERON.
MAIS C'EST MON PAYS, JE CONNAIS LA MANGROVE... TU CONNAIS LA MANGROVE, RUSKI ?

POURQUOI TU RIGOLES ?
CE SONT DES M41, DES CHARS LÉGERS, LA MACHINE VA N'EN FAIRE QU'UNE BOUCHÉE !!
EN ROUTE, CAMARADES!! DÉMARREZ LES MOTEURS!!
TU DEVRAIS RESTER ICI, TU NOUS A ASSEZ AIDÉS.
AH OUI ? CE N'EST PAS VOUS QUE J'AIDE, JE PRENDS SOIN DE LA MACHINE.
ЭТА МАШИНА УБИВАЕТ ФАШИСТОВ
PERFORANT, 1000 M... VAS Y!
BAOOM!

ON A GAGNÉ, SERGEÏ !! LES CONTRE-RÉVOLUTIONNAIRES SE RENDENT PARTOUT !!
CE SOIR C'EST LA FÊTE, SERGEÏ, BOIS UN COUP !

ANGOLA, 1980, PORT DE LUANDA.
COMMANDANTE !! ILS SONT ARRIVÉS !
ENFIN ! TOUS ? TOUS LES BLINDÉS ?
LES CHARS LOURDS SONT À BORD DU KARL MARX, POUR LES AUTRES JE NE SAIS PAS.
PARFAIT ! CONDUIS-MOI AU PORT, IL FAUT LES METTRE EN SERVICE LE PLUS VITE POSSIBLE, LES AFRIKANERS ONT ÉTÉ SIGNALÉS À MOINS DE 15 KM.
BARBEARIA

C'EST UNE BLAGUE ?
NON, NON, COMMANDANTE, IL N'Y AVAIT PAS ASSEZ DE TIRANT D'EAU DANS LE PORT...
KARL MARX
... ALORS, ON A PRÉFÉRÉ LE FAIRE S'ÉCHOUER SUR LA PLAGE.
ET VOUS ALLEZ LE RÉCUPÉRER COMMENT ?
ON A PLUS BESOIN DE BLINDÉS QUE DE BATEAUX !
KARL MARX ÉCHOUÉ SUR UNE PLAGE D'ANGOLA, CERTAINS Y VERRAIENT TOUT UN SYMBOLE...
C'EST L'AFRIQUE ICI, COMMANDANTE, TOUT EST UN PEU SENS DESSUS DESSOUS !

*MOUVEMENT POPULAIRE DE LIBÉRATION DE L'ANGOLA.

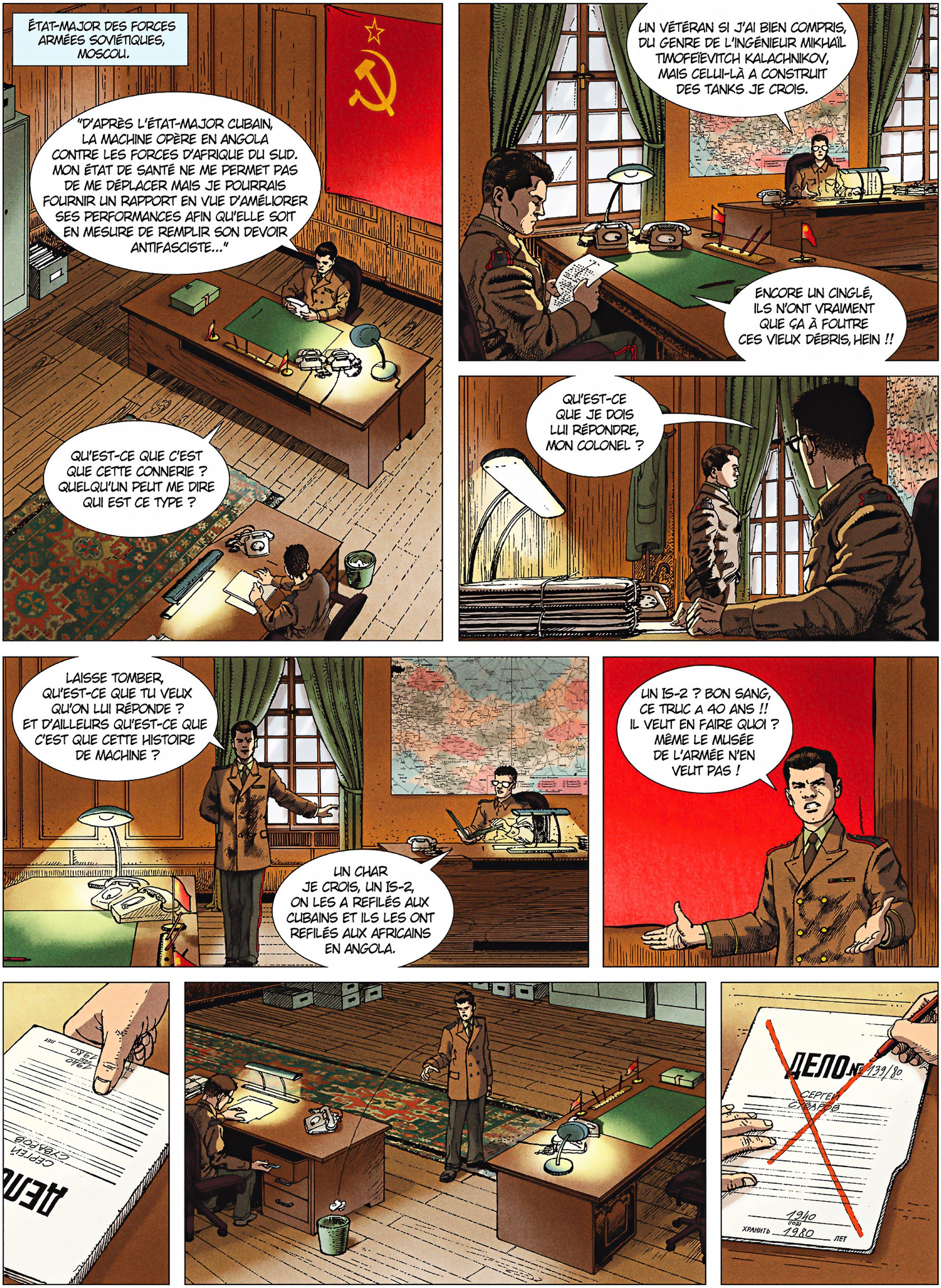
QU'EST-CE QUI SE PASSE ?
C'EST LA POMPE QUI EST MORTE.
ET MERDE, ON A DES PIÈCES DE RECHANGE ?
DÉSOLÉ, COMMANDANTE, PAS QUE JE SACHE.
ON VA ALLER AU MARCHÉ DES MENTEURS, C'EST PAS LOIN.
AU MARCHÉ DES QUOI ?
KARL MARX
DES MENTEURS.
ET ON Y ACHÈTE QUOI ?
TOUT, MAIS IL NE FAUT PAS LES CROIRE, SURTOUT LORSQU'ILS NÉGOCIENT LES PRIX.
ET TU COMPTES Y TROUVER UNE POMPE DE DIESEL POUR UN MOTEUR V2K ?
BIEN SÛR, C'EST LE MARCHÉ DES MENTEURS, ILS ONT SANS DOUTE REÇU LES PIÈCES BIEN AVANT NOUS !

TENEZ !! C'EST CE QU'IL NOUS FAUT !
PAS ÉTONNANT, ÇA VIENT DE CHEZ NOUS...
IL EN DEMANDE 50 DOLLARS.
JE PEUX LE PAYER EN PLOMB...
NE FAITES PAS ÇA, COMMANDANTE, ON N'EN SORTIRAIT PAS VIVANTS.

JONAS, OÙ SONT TES HOMMES ?
ILS VIENDRONT, COMMANDANTE, MAIS AVANT IL FAUT QUE VOUS FASSIEZ VOS PREUVES.
C'EST NOUS QUI SOMMES VENUS T'AIDER CONTRE LES AFRICAINS DU SUD, PAS LE CONTRAIRE !
TOUT LE MONDE VEUT AIDER L'AFRIQUE, LES AFRICAINS DU SUD DISENT LA MÊME CHOSE, ALORS FORCÉMENT LES HOMMES SE MÉFIENT...
EUSEBIO, COMMENT VONT LES CAMARADES ?
J'EN AI DÉJÀ PLUSIEURS QUI ONT LA FIÈVRE. TERESA, PERSONNE N'A PENSÉ À LA HAVANE À NOUS DONNER DES MÉDICAMENTS CONTRE LE PALUDISME ?
JE COMMENCE À ME DIRE QUE PERSONNE NE DEVAIT SAVOIR OÙ L'ON METTAIT LES PIEDS.

ÇA VA, COMMANDANTE ?
CE MAUDIT PAYS... J'AIMERAIS TANT ME PROMENER SUR LES REMPARTS DE LA HAVANE, IL Y AURAIT LE VENT DES ALIZÉS POUR ME RAFRAÎCHIR, CUBA ME MANQUE...
TU DEVRAIS DEMANDER TON RAPATRIEMENT, TERESA, LE MÉDECIN DIT QUE TU AS CHOPÉ LE PALUDISME. L'AFRIQUE, C'EST TERMINÉ POUR TOI.
PAS AVANT QUE LES AFRICAINS DU SUD REPASSENT LA FRONTIÈRE.
EN ATTENDANT ILS NOUS ENCERCLENT ET LES RENFORTS N'ARRIVENT PAS. QUELLE IDÉE A EUE FIDEL DE VENIR SOUTENIR CES CULS-TERREUX DU MPLA, POUR CE QU'ILS NOUS EN SONT RECONNAISSANTS !
ЭТА МАШИНА УБИВАЕТ ФАШИСТОВ
ON SOUTIENT LA RÉVOLUTION OÙ QU'ELLE SE TROUVE, SANCHEZ. TU T'ES PORTÉ VOLONTAIRE, NON ?
TU PARLES... SI J'AVAIS SU... LA RÉVOLUTION, QUELLE BLAGUE !
ÇA SUFFIT. VA JETER UN COUP D'OEIL À LA MACHINE, SI ON DOIT BOUGER JE VEUX QU'ELLE DÉMARRE DU PREMIER COUP.
CE TAS DE FERRAILLE ROUILLÉ ? DANS TES RÊVES, COMMANDANTE, PERSONNE NE POURRAIT FAIRE DÉMARRER CETTE ÉPAVE.
ЭТА МАШИНА УБИВАЕТ ФАШИСТОВ
JE CONNAISSAIS QUELQU'UN QUI AURAIT PU.

??
À COUVERT !! SANCHEZ, SOUS LE CHAR !! C'EST UN SUD-AFRICAIN !!
LES ALIZÉS...

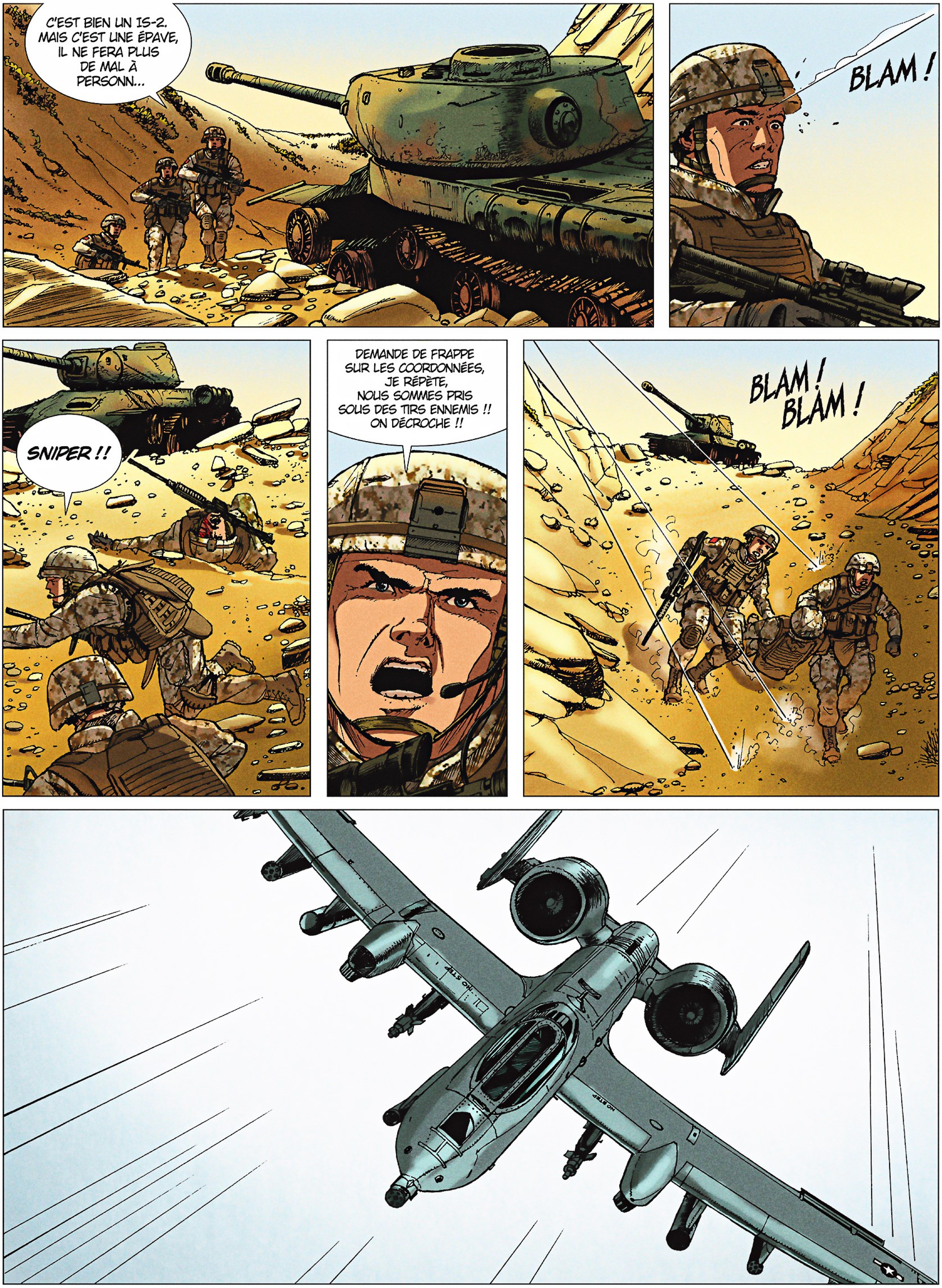

ÉTAT-MAJOR DES FORCES ARMÉES SOVIÉTIQUES, MOSCOU.
"D'APRÈS L'ÉTAT-MAJOR CUBAIN, LA MACHINE OPÈRE EN ANGOLA CONTRE LES FORCES D'AFRIQUE DU SUD. MON ÉTAT DE SANTÉ NE ME PERMET PAS DE ME DÉPLACER MAIS JE POURRAIS FOURNIR UN RAPPORT EN VUE D'AMÉLIORER SES PERFORMANCES AFIN QU'ELLE SOIT EN MESURE DE REMPLIR SON DEVOIR ANTIFASCISTE..."
QU'EST-CE QUE C'EST QUE CETTE CONNERIE ? QUELQU'UN PEUT ME DIRE QUI EST CE TYPE ?
UN VÉTÉRAN SI J'AI BIEN COMPRIS, DU GENRE DE L'INGÉNIEUR MIKHAÏL TIMOFEÏEVITCH KALACHNIKOV, MAIS CELUI-LÀ A CONSTRUIT DES TANKS JE CROIS.
ENCORE UN CINGLÉ, ILS N'ONT VRAIMENT QUE ÇA À FOUTRE CES VIEUX DÉBRIS, HEIN !!
QU'EST-CE QUE JE DOIS LUI RÉPONDRE, MON COLONEL ?
LAISSE TOMBER, QU'EST-CE QUE TU VEUX QU'ON LUI RÉPONDE ? ET D'AILLEURS QU'EST-CE QUE C'EST QUE CETTE HISTOIRE DE MACHINE ?
UN CHAR JE CROIS, UN IS-2, ON LES A REFILÉS AUX CUBAINS ET ILS LES ONT REFILÉS AUX AFRICAINS EN ANGOLA.
UN IS-2 ? BON SANG, CE TRUC A 40 ANS !! IL VEUT EN FAIRE QUOI ? MÊME LE MUSÉE DE L'ARMÉE N'EN VEUT PAS !
ДЕЛО № 139/80
СЕРГЕЙ СУВАРОВ
1940
1980
ХРАНИТЬ
ЛЕТ

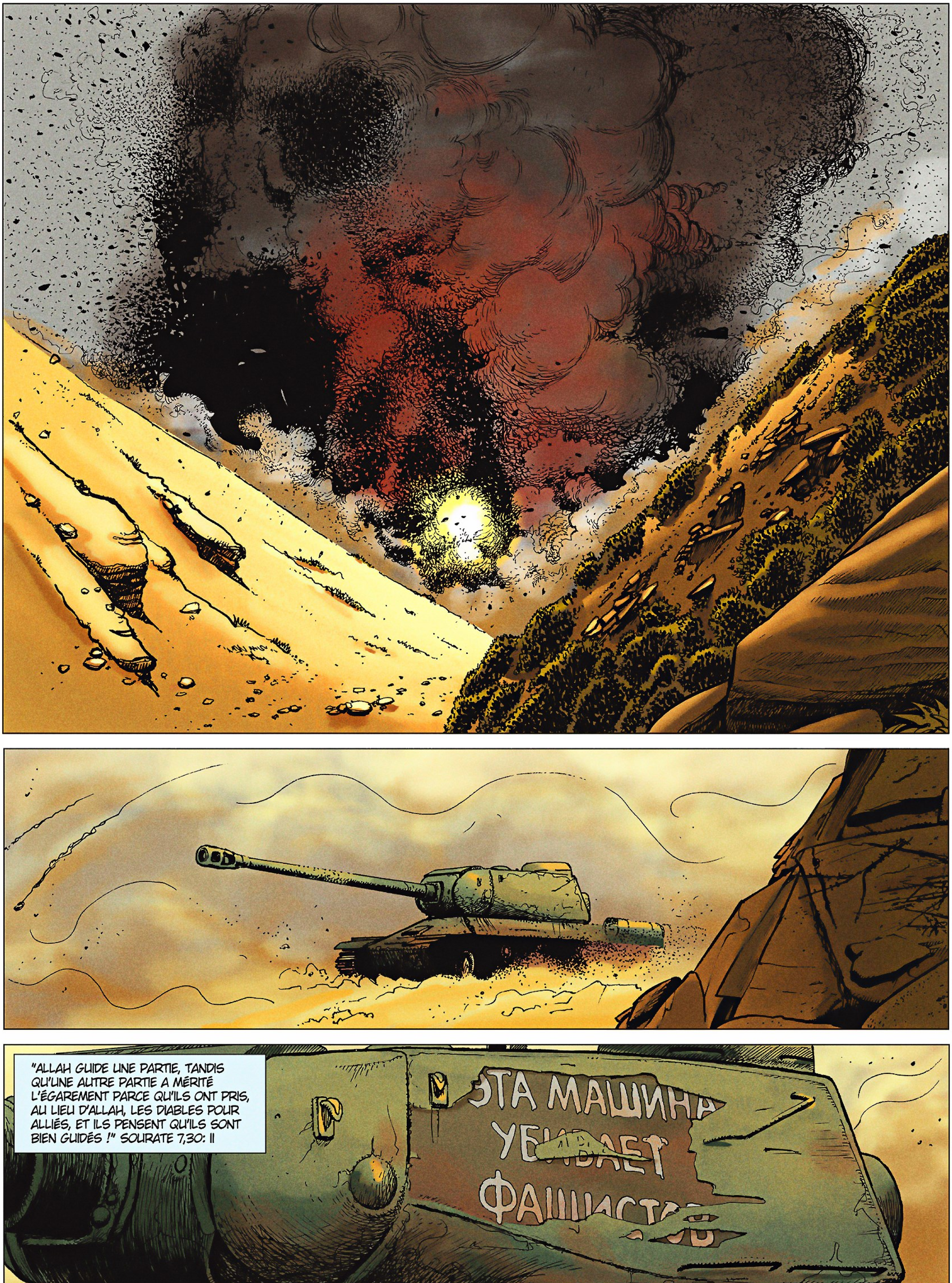
ВОЛГА ВОЛГА ...
QU'EST-CE QUE C'EST QUE CETTE CHANSON?
"VOLGA, VOLGA", ÇA VIENT D'UNE VIEILLE COMÉDIE MUSICALE. C'ÉTAIT LE FILM PRÉFÉRÉ DE STALINE, IL L'A MÊME ENVOYÉ À ROOSEVELT QUI L'A VU PLUSIEURS FOIS EN SE DEMANDANT OÙ ÉTAIT LE MESSAGE CODÉ MAIS IL N'Y EN AVAIT PAS, C'ÉTAIT JUSTE UNE MAUVAISE COMÉDIE MUSICALE RUSSE. C'EST LE VIEUX DU 5E, IL N'ARRÊTE PAS DE SE LA REPASSER.
UGH
CRASH!

STALINGRAD, DÉCEMBRE 1942.
KONSTANTIN ? QU'EST-CE QUE TU FOUS LÀ?
C'EST ANNA ET TA FILLE.
QUOI ? QU'EST-CE QU'ELLES ONT ?
ELLES MEURENT DE FAIM, COMME TOUT LE MONDE...
MAIS ELLES ONT CONTRACTÉ LE TYPHUS, IL FAUT VITE LES FAIRE PASSER DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA VOLGA.
TU SAIS TRÈS BIEN QUE LES CIVILS NE PEUVENT PAS SORTIR DE LA VILLE.
C'EST TA FAMILLE, SERGEÏ. SI ELLES RESTENT DANS LES GALERIES, ELLES MOURRONT. TU AS DÉJÀ VU QUELQU'UN MOURIR DU TYPHUS ? JE NE SOUHAITE ÇA À PERSONNE...

ANNA...
SERGEÏ ? C'EST TOI...
TU AS RAPPORTÉ À MANGER POUR LA PETITE ? ELLE EST BRÛLANTE, IL FAUDRAIT DES MÉDICAMENTS...
J'EN AI RAPPORTÉ AUSSI, NE T'INQUIÈTE PAS.
ÇA VA FINIR, SERGEÏ, HEIN ? ÇA VA FINIR ?
OUI, ANNA, ÇA VA FINIR, FAIS-MOI CONFIANCE, C'EST PRESQUE FINI. FERME LES YEUX...
BANG! BANG!

* PROCÉDURE D'APPEL D'UN SOUTIEN AÉRIEN.


C'EST BIEN UN IS-2. MAIS C'EST UNE ÉPAVE, IL NE FERA PLUS DE MAL À PERSONN...
BLAM !
SNIPER !!
DEMANDE DE FRAPPE SUR LES COORDONNÉES, JE RÉPÈTE, NOUS SOMMES PRIS SOUS DES TIRS ENNEMIS !! ON DÉCROCHE !!
BLAM ! BLAM !


"ALLAH GUIDE UNE PARTIE, TANDIS QU'UNE AUTRE PARTIE A MÉRITÉ L'ÉGAREMENT PARCE QU'ILS ONT PRIS, AU LIEU D'ALLAH, LES DIABLES POUR ALLIÉS, ET ILS PENSENT QU'ILS SONT BIEN GUIDÉS !" SOURATE 7,30: II

CAHIER TECHNIQUE

INTRODUCTION

***Winchester ’73* est un western américain sorti en 1950, réalisé par Anthony Mann, avec James Stewart dans le rôle principal. Il raconte l’histoire d’une de ces carabines qui passent de main en main… Oui, c’est aussi l’histoire que vous venez de lire…**

« Cette machine »… est donc née de la rencontre d’une carabine à répétition et d’un char soviétique. Étrange accouplement. Mais à travers cet hommage à un des plus beaux westerns de l’âge d’or du cinéma, je voulais également raconter l’histoire d’un instrument forgé pour abattre la pire des dictatures que le monde n’a jamais connu et qui va servir à asseoir la puissance d’un des pires régimes que le monde connaîtra… Étrange paradoxe. Et pour conclure une histoire qui n’aura jamais de conclusion, j’ai appris que durant l’opération « Jawbreaker » en décembre 2001 en Afghanistan, qui consista à prendre d’assaut les montagnes de Tora Bora où s’était réfugié Ben Laden, les forces spéciales américaines tombèrent sur un char soviétique immobilisé à l’entrée du QG d’Al-Qaïda. C’était un IS-2. Nul n’a jamais compris comment les talibans avaient pu le hisser jusque-là, mais le vieux char participait encore à sa façon à l’affrontement entre les démocraties et le troisième grand totalitarisme que le monde connaissait en un siècle.

J.-P. PÉCAU

CAHIER TECHNIQUE

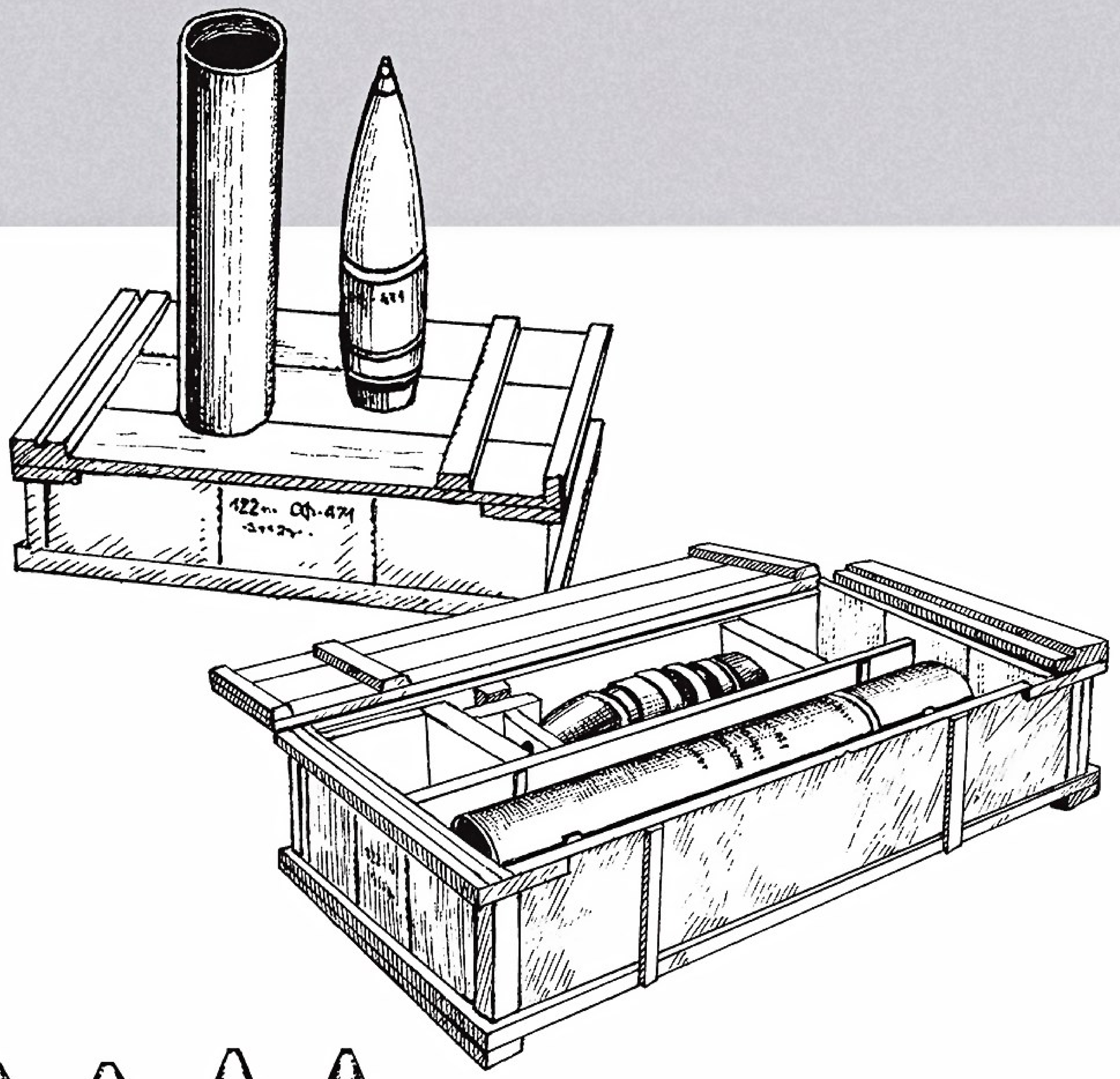
L’IS-2 signifie en russe « Iosif Stalin 2 ». Il sera répertorié en Occident sous le nom de JS-2, pour « Joseph Staline 2 ». L’histoire du char IS-2 débute en 1942 au sein du bureau de construction expérimentale de l’usine 100 à Chelyabinsk (Tankograd). Il s’agit de trouver un remplaçant au KV-1, un char moyen de 46 tonnes dont le développement remonte à 1939 : ce sera l’Obiekt (prototype) 233 ou KV-13. L’ingénieur Josef Kotin, l’un des pères du KV-1, est chargé du projet. La codirection du programme est confiée à l’ingénieur Tseits que Staline tire du goulag où il croupissait depuis des années.

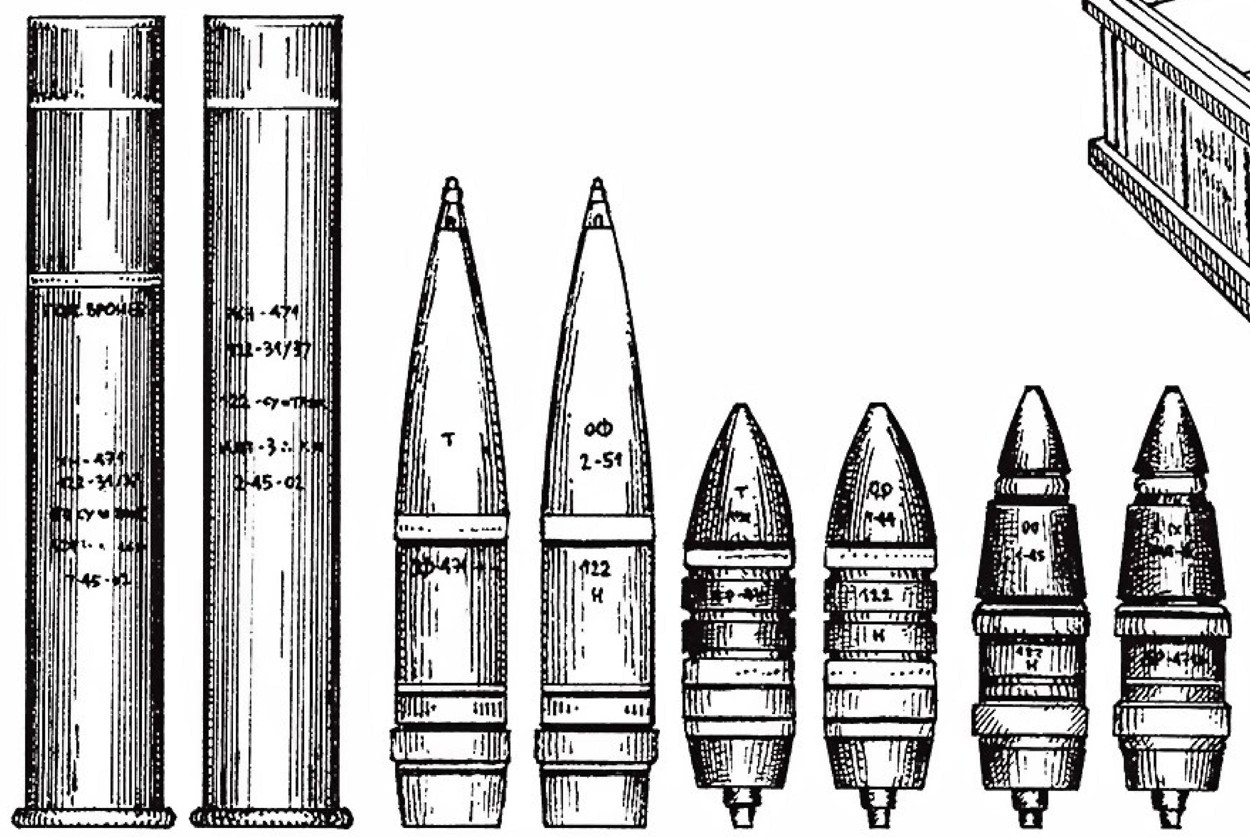
L’IS-2 est considéré par beaucoup comme le prototype du char de bataille moderne d’où sont dérivés tous les chars actuels. La longévité des IS-2 fut particulièrement importante : on comptabilisa ce type de char dans la réserve de l’Armée rouge jusque dans les années 90. Utilisé par ailleurs sur tous les champs de bataille modernes, Corée, Vietnam, guerre israélo-arabe, Afrique, etc., et jusqu’à la guerre d’Afghanistan où les talibans utilisèrent plusieurs modèles d’IS-2 abandonnés par les Soviétiques lors de leur retrait, il fut longtemps emblématique de la puissance de l’Armée rouge.

1. Frein de bouche 2. 122 mm canon 3. Réglage de masque 4. Récupérateur 5. Frein de restauration 6. Viseur télescopique 10T-17 7. Dispositif de surveillance MK-IV 8. Ventilateur 9. Plateau 10. 122 mm munitions 11. Triplex 12. Siège du commandant de char 13. Mitrailleuse arrière 14. Couvercles 15. Réservoirs de carburant 16. Roue motrice 17. Rouleau de support 18. Rouleau de soutien 19. Bascule / équilibreur 20. Limiteur de cours d’équilibreur 21. Roue guideur / volant 22. Tendeur 23. Siège du tireur 24. Siège du conducteur 25. Dispositifs de surveillance du conducteur 26. Hatch 27. Phare 28. Avertisseur

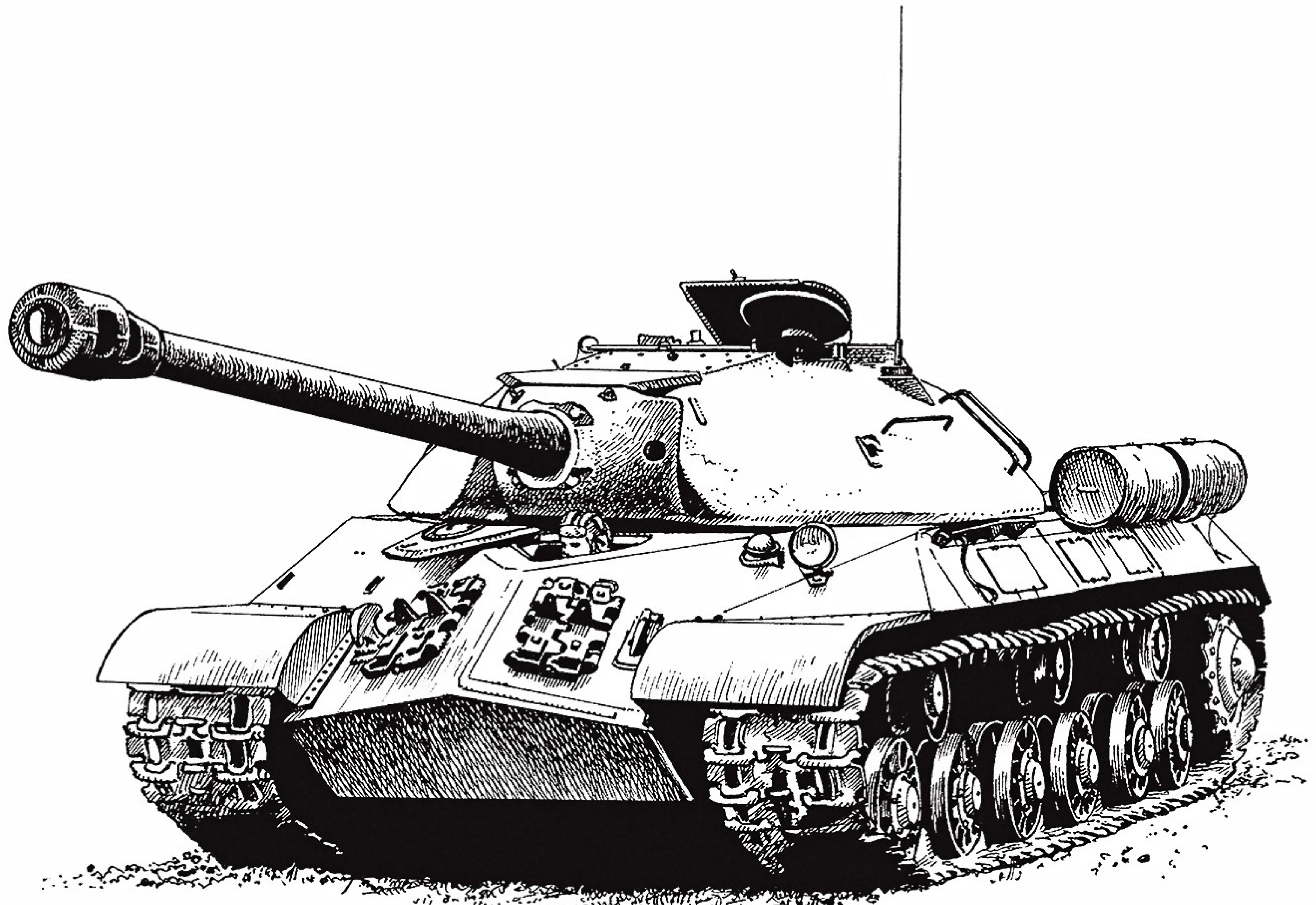
LE FREIN DE BOUCHE DU CANON,

c'est-à-dire la pièce au bout du tube servant à évacuer les gaz du tir, était particulièrement mal conçu sur les premiers exemplaires, d'où un important dégagement de fumée et de poussière à la suite de chaque tir. Deux inconvénients en résultent : l'impossibilité d'atteindre rapidement une cible entre deux coups et une émission de fumée et de poussière qui révélaient la position de l'IS-2 à ses adversaires. Sergueï en fait l'expérience (page 11), les gaz de tir faisant tomber la neige sur lui. Les modèles suivants furent plus efficaces.





DU FAIT DE LEUR TAILLE, les munitions de l'IS-2 étaient chargées en deux parties, deux fardeaux, d'où une certaine lenteur entre deux tirs.

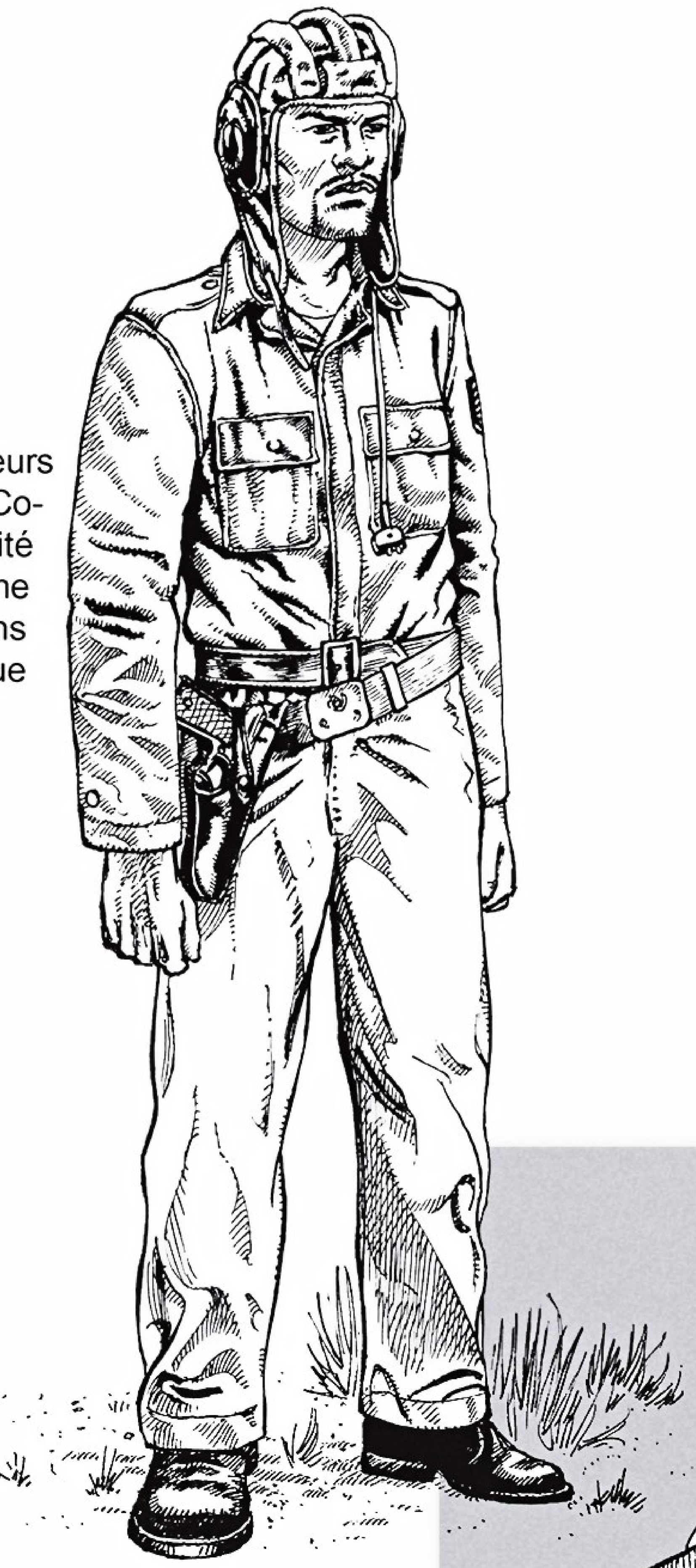


L'IS-3 est le successeur de l'IS-2. Apparu à la fin de la Seconde Guerre mondiale, il n'a pas eu le temps de prendre une part active au combat. On a pu le voir pour la première fois lors du défilé militaire du 7 septembre 1945. Ce char lourd possède une conception tout à fait nouvelle pour son époque. Avec une masse supérieure de 0,5 tonne, l'IS-3 est plus bas, roule donc plus près du sol et se révèle mieux protégé que l'IS-2. Le point le plus marquant dans sa conception réside dans sa partie frontale, en bréchet, ainsi que dans la forme de sa tourelle, en bol renversé, qui sera la marque de fabrique de tous les futurs chars soviétiques.

DU FAIT DE SA LONGUEUR, la tourelle de l'IS-2 devait être positionnée, selon le manuel d'instruction, à 180° pour tous les déplacements du char afin d'éviter de « planter » le canon dans un obstacle. Les tankistes soviétiques devaient donc monter au combat avec leur arme principale tournée vers l'arrière, position peu rassurante en cas d'attaque surprise.

LA DIVISION CHARLEMAGNE

La 33e Waffen-Grenadier-Division de la SS Charlemagne (Französische Nr. 1) était l'une des divisions d'infanterie de la Waffen-SS qui fut formée durant la Seconde Guerre mondiale. Elle était constituée majoritairement de Français engagés volontaires sous l'uniforme des Waffen-SS. Ce n'est pas le moindre des paradoxes de cette guerre que les derniers défenseurs du bunker d'Hitler furent les survivants du bataillon Charlemagne. Le « baiser de la sorcière » était le sobriquet inventé par les Soviétiques pour parler d'un tir de Panzerfaust. Le principe de la charge creuse de la roquette antichar envoyait un dard de métal en fusion contre la cible ce qui provoquait un tout petit trou dans le blindage, mais ravageait tout à l'intérieur du blindé.

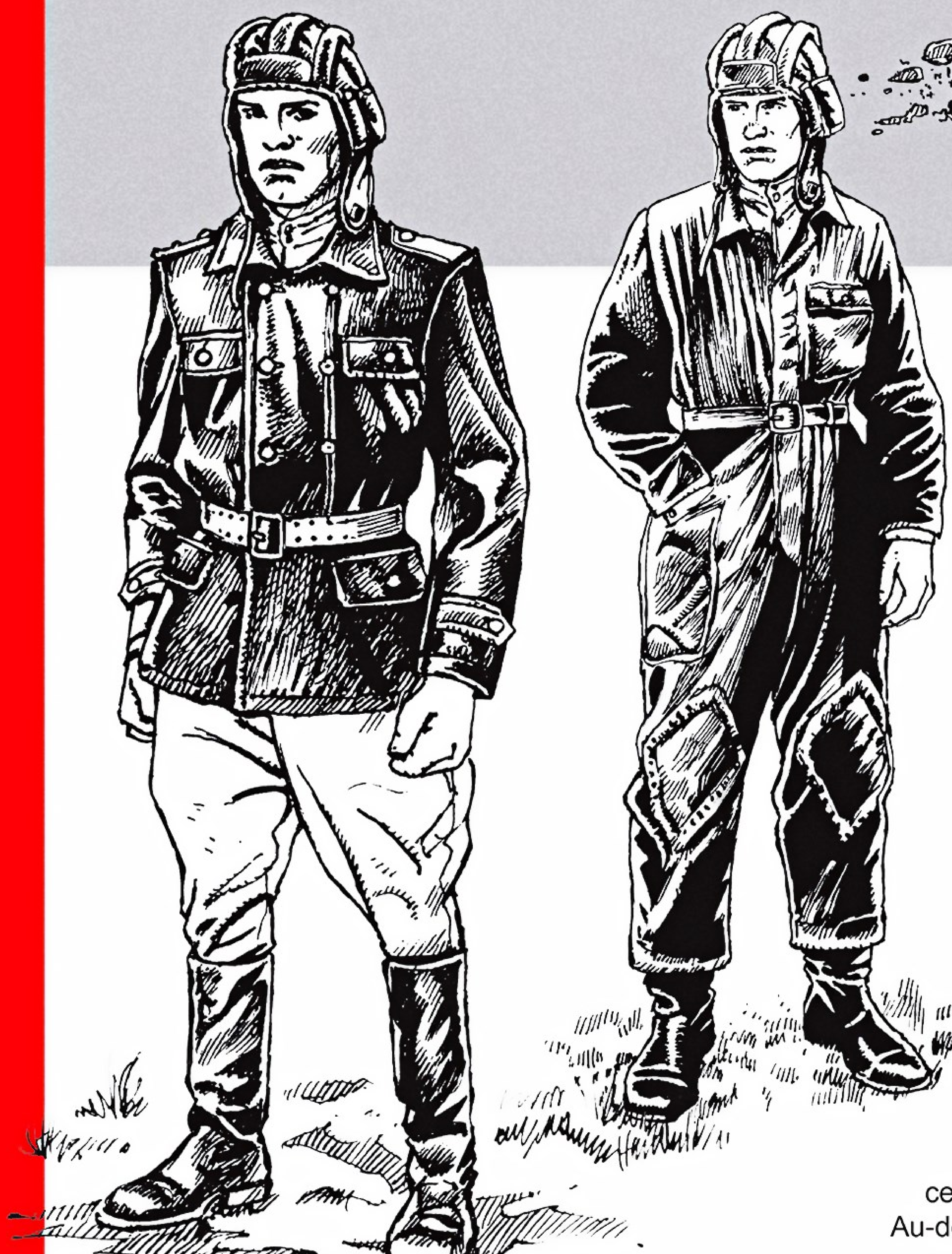


TANKISTE CUBAIN

Les Cubains touchèrent bien plusieurs IS-2 avant l'invasion de la baie des Cochons – au moins 6 –, mais la véracité historique oblige de préciser qu'ils ne furent pas engagés directement dans la contre-attaque cubaine, bien que présents sur les lieux des combats.

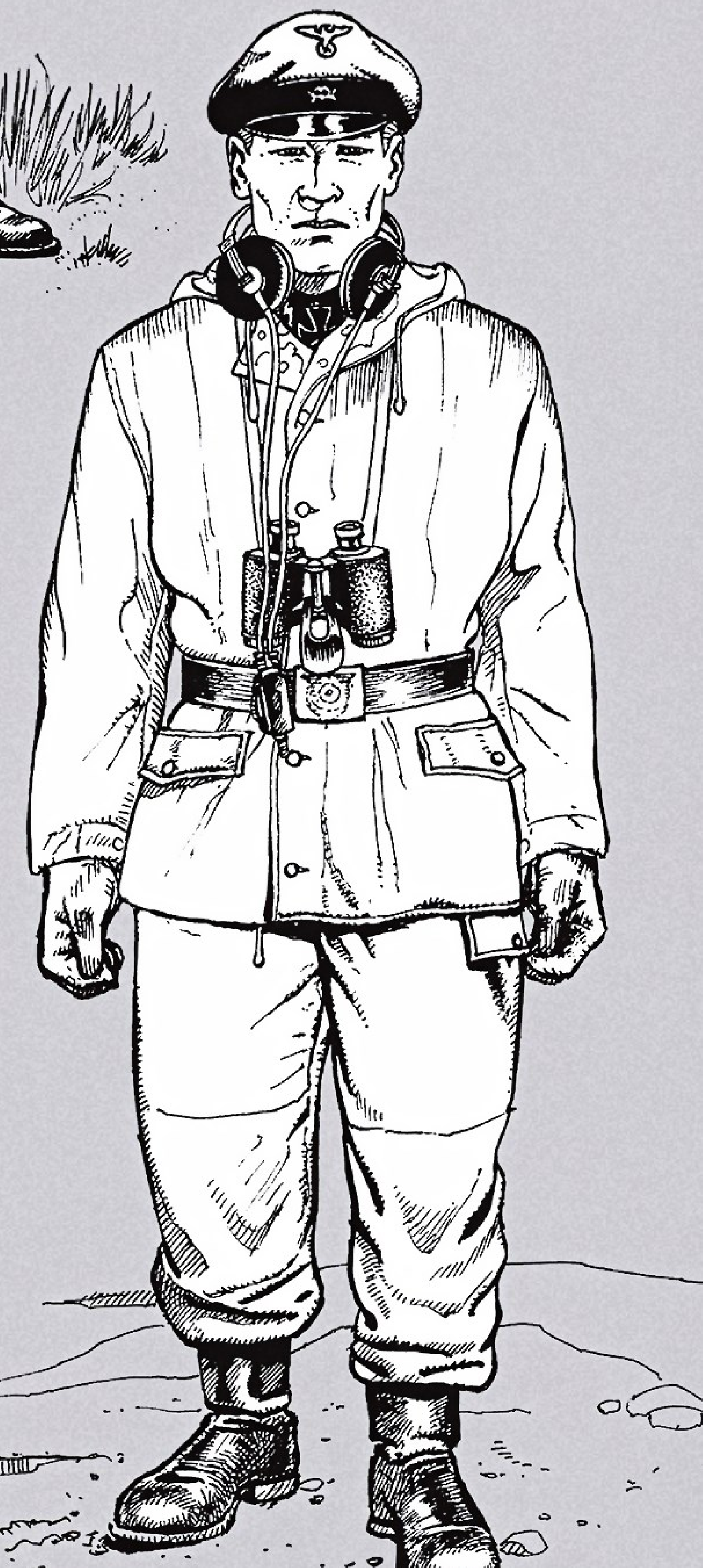
TANKISTE ANGOLAIS

La guerre civile angolaise a débuté en 1975 lors de l'indépendance du pays comme un conflit opposant le gouvernement de la République populaire d'Angola et son parti dirigeant, le Mouvement populaire de libération de l'Angola (MPLA), à la guérilla de l'Union nationale pour l'indépendance totale de l'Angola (UNITA). Le MPLA, qui adoptera officiellement le marxisme-léninisme en 1977, est soutenu par l'URSS et Cuba, tandis que l'UNITA est soutenue par les États-Unis et l'Afrique du Sud.



TANKISTE RUSSE

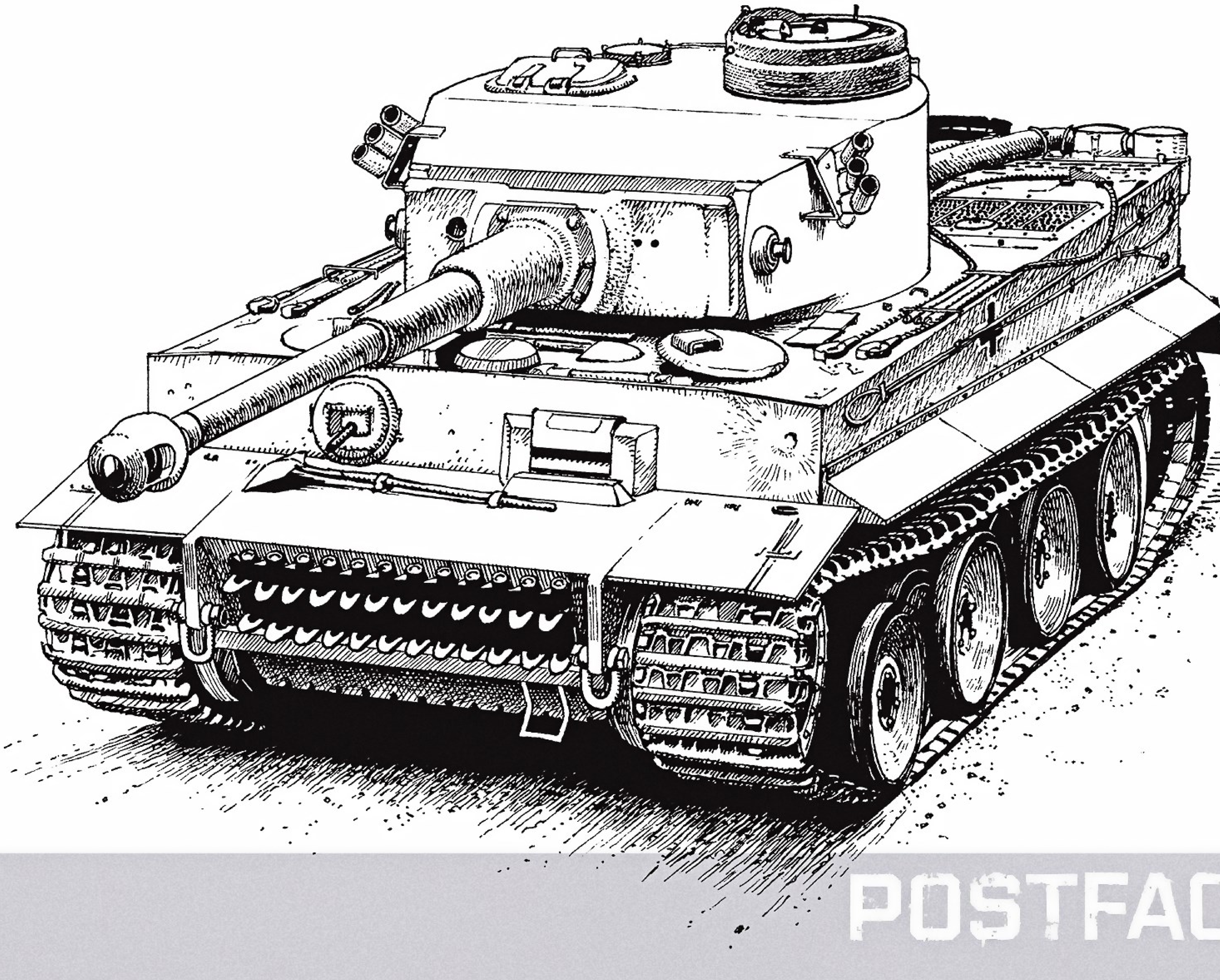
Les hauteurs de Seelow furent la dernière ligne de défense allemande visant à empêcher les Soviétiques de prendre Berlin. Du fait de la configuration du terrain, la bataille fut une effroyable boucherie, les Soviétiques perdant plusieurs centaines de blindés avant de finalement percer. Au-delà de Seelow, la route de Berlin était ouverte.



TANKISTE ALLEMAND

L'armée blindée allemande sera par excellence l'élite de l'armée nazie. Non pas, dans un premier temps, grâce à son matériel – jusqu'en 1943 et avant l'apparition des chars Tigre et Panther, les blindés allemands ne seront pas meilleurs que ceux de leurs homologues alliés –, mais bel et bien grâce à un entraînement rigoureux et à la valeur des hommes qui la serviront. Les tankistes allemands sauront manœuvrer et travailler en équipe bien mieux que tous leurs rivaux.

LE RAPPORT DE GUDERIAN préconisant qu'un IS-2 ne soit pas engagé par des Panzer VI Tigre à moins de 3 contre 1 est parfaitement exact. L'armée allemande dut, dès l'invasion de l'URSS, faire face à des blindés soviétiques rivalisant avec ses propres Panzers. Les premiers T-34 furent une mauvaise surprise pour l'armée nazie. Dès 1941, les KV-85 surblindés ne pouvaient être détruits que par des canons lourds ou des pièces de DCA de 88 mm, pourtant la fragilité de leurs moteurs et de leurs transmissions n'en faisait pas des adversaires sérieux. L'arrivée de l'IS-2 fut alors tout autre : pour la première fois de la guerre, l'Armée rouge bénéficiait d'un avantage dans tous les compartiments de combat, et allait le conserver jusqu'à la fin du conflit.



POSTFACE

J'apprends en terminant la rédaction de cette postface que les fusils d'assaut AK-47 ayant servi à la tuerie du 13 novembre 2015 à Paris avaient été fabriqués en ex-Yougoslavie. Étrange destin que celui des armes. L'AK-47 fut la copie du Sturmgewehr 44, le premier fusil d'assaut de construction allemande. Il fut utilisé par tous les mouvements révolutionnaires du monde durant 50 ans et continue à l'être de nos jours par des assassins qui ne savent sans doute pas que l'histoire de cette arme les relie, sur une route de larmes et de sang, aux pires régimes de notre histoire européenne.
Paix aux hommes de bonne volonté.

J.-P. PÉCAU

En hommage à toutes les victimes des trois grands totalitarismes du XXᵉ siècle, le rouge, le brun et le vert.
Jean-Pierre Pécau

Merci beaucoup à Fred, Jean-Pierre, Csaba et toutes les personnes de Delcourt qui m'ont invité à faire partie de l'équipe qui a créé ce bel album.
Senad Mavric

Un grand merci à toute l'équipe pour cette belle collaboration.
Scarlett Smulkowski

Du même scénariste, chez le même éditeur :
- *30 Deniers* (cinq volumes) - dessin de Kordey
- *Arcane majeur* (six volumes) - dessin de Damien
- *Arcanes* (dix volumes) - dessin de Campoy, Pignault, Kovacevic et Nenadov
- *Empire* (trois volumes) - dessin de Kordey
- *Les Fées noires* (trois volumes) - dessin de Damien
- *Le Grand Jeu* (six volumes) - dessin de Pilipovic
- *L'Histoire secrète* (trente-deux volumes) - dessin de Kordey, Geto (tome 3) et Pilipovic (tomes 4 et 5)
- *L'Homme de l'année* (tomes 1, 5 et 9) - coscénario de Blanchard et Duval, dessin de Mr Fab (tome 1), dessin de Dellac (tomes 5 et 9)
- *Jour J* (vingt-trois volumes) - coscénario de Duval et Blanchard, dessin de Buchet, Séjourné, Calvez, Wilson, Mr Fab, Gess, Damien, Kovacevic, Kordey, Emem, Maza, Denys et Guera
- *Keltos* (deux volumes) - dessin de Kordey
- *Lignes de front* (huit volumes) - dessin de Brada, Dellac, Bane et Nenadov
- *Little Blade* (deux volumes) - dessin de Def
- *Moby Dick* (deux volumes) - dessin de Pahek
- *Nash* (dix volumes) - dessin de Damour
- *Paris Maléfices* (trois volumes) - dessin de Dim D.
- *Le Testament du docteur M* (trois volumes) - dessin de Damour
- *Une brève histoire de l'avenir* (trois volumes) - dessin de Damien
- *USA über alles* (deux volumes) - coscénario de Blanchard, dessin de Maza
- *Wonderball* (trois volumes) - coscénario de Blanchard et Duval, dessin de Wilson
- *Zentak* (trois volumes) - dessin de Def

Aux Éditions Glénat :
- *Là où vivent les morts* (un volume) - dessin d'Ukropina

Aux Éditions du Lombard :
- *L'Or de France* (deux volumes) - coscénario de Lefebvre, dessin de Tibery

Aux Éditions Soleil :
- *1940. Et si la France avait continué la guerre* (un volume) - dessin de Ukropina

Du même dessinateur, chez le même éditeur :
- *L'Homme de l'année* (tome 11) - scénario de Céka et codessin d'Andronik

Ouvrage dirigé par Fred Blanchard

© 2016 Éditions Delcourt

Tous droits réservés pour tous pays
Dépôt légal : Mars 2016. ISBN : 9782756083728

Conception graphique : Fred Blanchard et Trait pour Trait

www.editions-delcourt.fr

CETTE MACHINE TUE LES FASCISTES

Эта машина убивает фашистов

Le Josef Stalin-2, « IS-2 », fut considéré comme le meilleur char de la Seconde Guerre mondiale. L'un d'entre eux traversera les conflits du XXe siècle, témoin et acteur de la folie des hommes. Ce tank IS-2 avait été baptisé « Cette machine tue les fascistes ». De l'enfer de la bataille de Seelow jusqu'au débarquement de la baie des Cochons à Cuba en passant par les combats de rue à Berlin et à Prague, des guerres civiles africaines aux montagnes de Tora Bora en Afghanistan, cette machine va traverser 50 ans de combats, broyer ses équipages et hanter son concepteur...

ISBN [illegible]
9 782756 063065
CODE PRIX : [illegible]